

HAM06WS

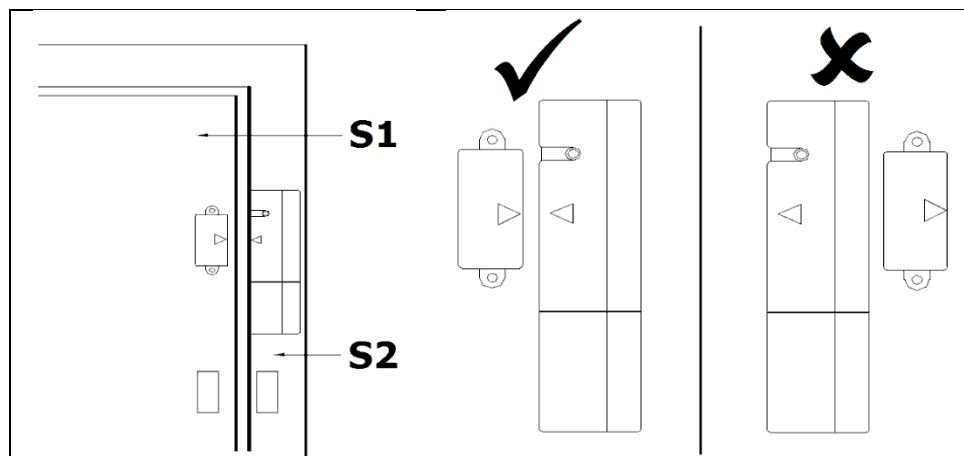
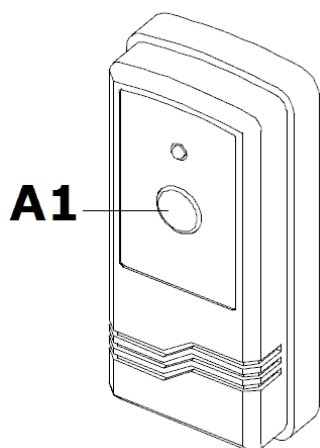
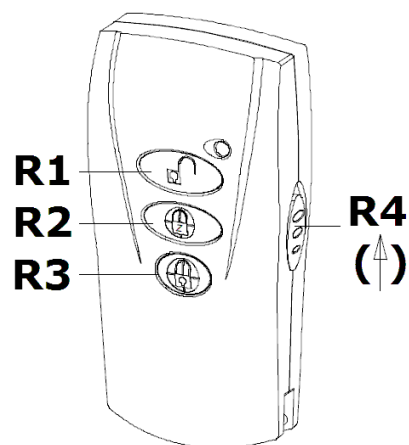
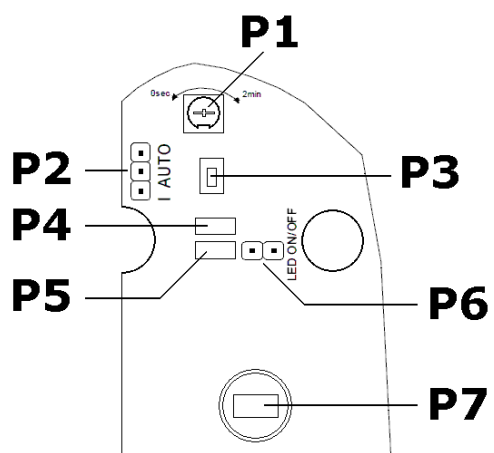
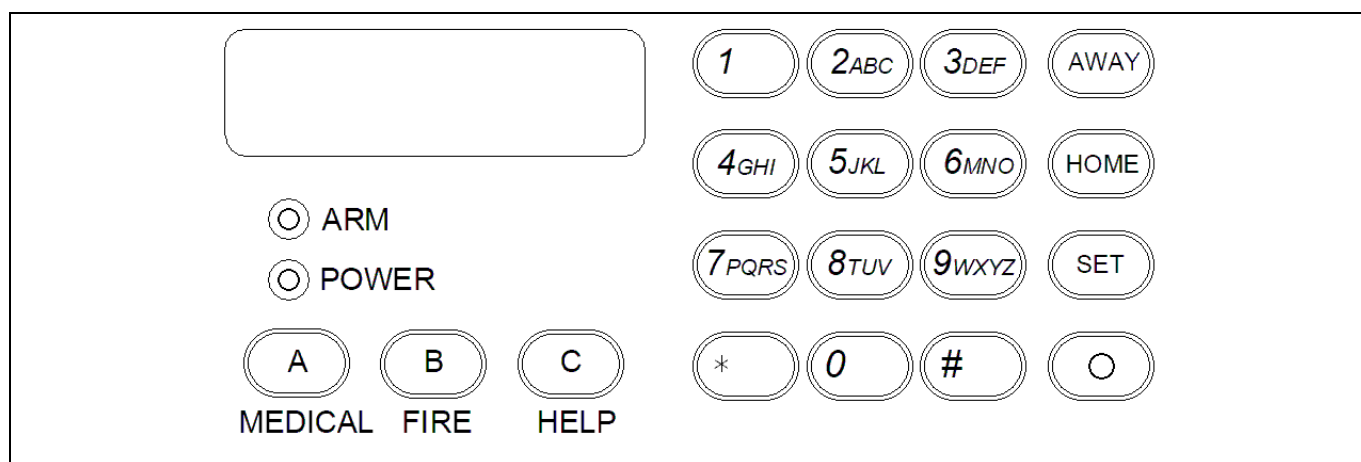
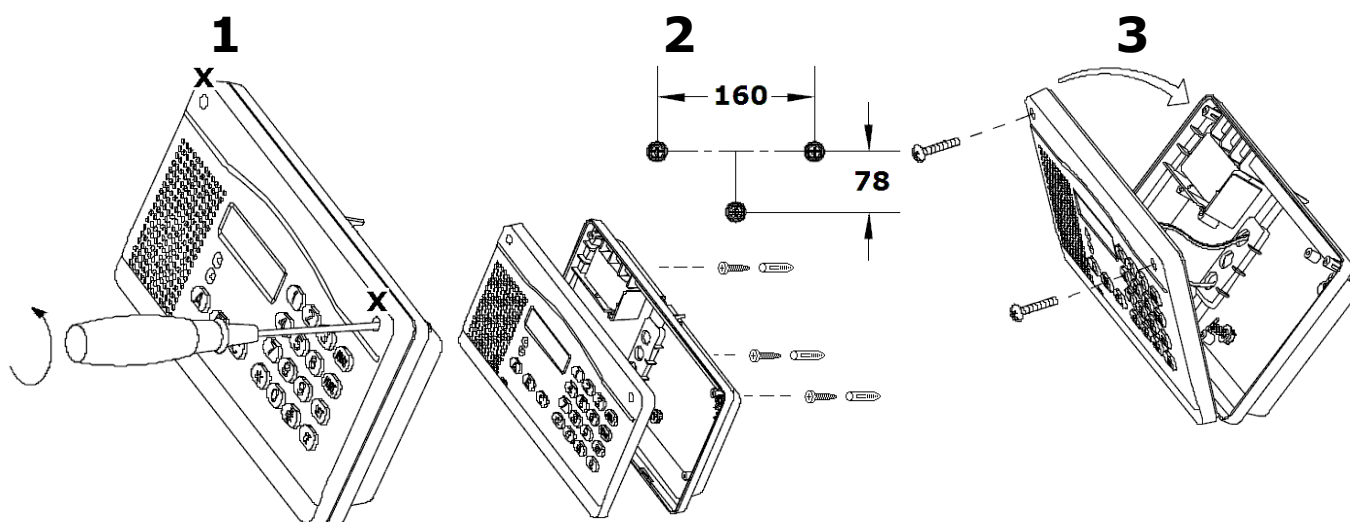
velleman®

WIRELESS HOME ALARM
DRAADLOOS ALARMSYSTEEM
SYSTÈME D'ALARME SANS FIL
SISTEMA DE ALARMA INALÁMBRICO
DRAHTLOSES ALARMSYSTEM
SISTEMA DE ALARME SEM FIOS



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	11
NOTICE D'EMPLOI	19
MANUAL DEL USUARIO	27
BEDIENUNGSANLEITUNG	35
MANUAL DO UTILIZADOR	43





User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **HAM06WS**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.



Note: this home alarm was designed and manufactured with great care. However it is – like most other alarm systems on the market – not infallible. The warranty only applies to the device itself. Neither Velleman nor your local dealer can be held responsible for any damages or losses caused by malfunctioning of the device or its peripherals.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Risk of electroshock when opening the cover. Be very careful , touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Remove power before opening the cover.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- uses an advanced microprocessor and SMD technology
- has 4 wired arm zones and 8 wireless arm zones
- autodialer function
- set contains:
 - 1 x central unit
 - 1 x PIR sensor (HAM06WS/DET)
 - 2 x wireless remote control (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x panic button (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x door contact (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x siren
 - 1 x power adapter for central unit

5. Installation

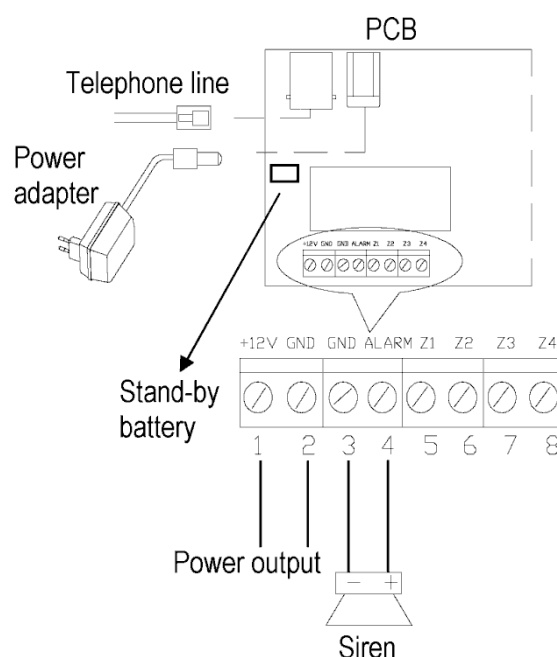
Refer to the illustrations **[1, 2 & 3]** on page **2** of this manual.

- Open the central unit by unscrewing the 2 screws **[X]** at the front.
- Fix the back plate of the central unit onto the wall. Remember to first pull all the necessary wiring (cables from the power supply, sensors siren and telephone line) through the punched hole. Screw the back plate onto the wall.
- Do all the necessary wiring onto the terminal blocks (see "**§6. Connection**").

- Connect the stand-by battery.
- Screw the front plate onto the back plate and close the unit.

6. Connection

- Telephone line: Connect an existing telephone line to RJ45 connector. Remark: If there is no telephone line connected, the central will display a message ("PATH TROUBLE") and emit a sound when the alarm is triggered. This message can be deactivated by putting all telephone numbers on "0" when programming the central unit.
- Power supply: Connect the included power adapter to the 12VDC/1A input. This power supply will also automatically charge the internal stand-by battery, which will supply power when the current is cut off. The central unit will emit a sound when this internal battery is drained.
- Terminals 1 through 8:
 - Terminals 1 and 2: 12VDC power supply output. This output has a constant power of 12V and can be used to power the external sensors. Attention: terminal 1 = +; terminal 2 = - (GND).
 - Terminals 3 and 4: Connection for the external siren (12VDC, 800mA). Attention: terminal 3 = - (GND) (black wire); terminal 4 = + (red wire).
 - Terminals 5 through 8: Connections for 4 external wired sensors. These sensors must be of the NC type (NC: normally closed). Terminal 5 through 8 are assigned to ARM ZONE 1 through ARM ZONE 4. Connect the second wire of the sensor to the ground (-) of the central unit (terminal 2 or 3). Wireless sensors will be assigned to ARM ZONE 5 through ARM ZONE 12.



Important remark concerning terminals 5 through 8: Connect each unused terminal to the ground (-) (=terminal 2 or terminal 3) so as to not send false signals to the central unit.

7. Alarm Unit

a. Layout

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

A	MEDICAL	push to trigger the medical alarm
B	FIRE	push to trigger the fire alarm
C	HELP	push to trigger the help alarm
0 ~ 9	numeric keypad	
*	cancel	return to the previous menu and quit the programming mode.
#	confirm	press to confirm an entry
AWAY	press to arm the alarm system	
HOME	press to arm only certain programmed zones	
SET	press to enter programming mode (only when in disarmed mode)	
O	not used	

b. Codes

The system uses 2 security codes which can be modified by the user.

The First code is the **system code**. This code will be used to enter the programming mode of the unit. It is the most important code since without it the user will not be able to program and to modify other codes. Keep this code in a secure place. The default value is "000000".

The second code is the **user code**. This code will be used to deactivate the alarm system (DISARM). The default value is "1234".

The unit will enter an alarm status when connecting to the power supply. The message "ARM st" or "DISARM st" will be displayed. To enter the programming mode or the settings, activate the DISARM mode first.

c. Deactivating the alarm system (DISARM)

Deactivate the alarm system (DISARM) by entering the user code (default: 1234).

The "DISARM st" message will be displayed and you will hear the vocal message "System disarmed". Note that the system will not react to an intrusion trigger signal. It will only react to a SMOKE, GAS or PANIC signal (24h-alarm).

For security reasons, an alarm engaged with the DELAY function can only be deactivated through the remote control. When the alarm is activated, e.g. after the delay time has elapsed, it can be deactivated from the central unit.

d. Activating the alarm system

There are two ways to activate the alarm system.

1. AWAY activation:

The system reacts to all connected and programmed sensors. The message "ARM st" will be displayed and you will hear the vocal message "System armed". Activate the system by pressing the AWAY button.

2. HOME activation:

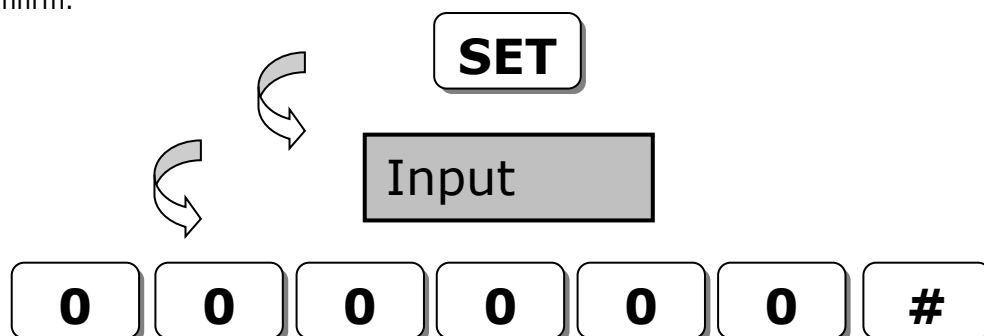
This mode will only secure programmed zones while other will not be covered by the system. This allows the user to freely access some zones without triggering the alarm. The message "GUARD st" will be displayed and the vocal message "System armed" will be heard. Activate the system by pressing the HOME button.

REMARK: Sensors programmed for fire, gas or panic detection (24h-function) will remain activated, even when the system is in DISARM mode.

e. Entering the programming mode

To enter the programming mode, put the central unit in DISARM mode first and press the SET button. The message "INPUT LEVEL" will be displayed. Enter the system code (6 characters), followed by a press of the # button to confirm.

Example:



The programming menu will be displayed.

1. Sys	2. Zone
3. Setup	4. Study

f. Overview of the programming menu and settings

Note: the programming menu is only available when the system is in **disarm** mode.

#	Confirming button.
*	Return to the previous menu and quit the programming mode.

This is what the programming menu looks like:

The programming window looks like:				
1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(wired)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		}	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call		1. Tel	1. Tele 1
				2. Tele 2
				3. Tele 3
				4. Tele 4
		2. Dial		
		3. Vibrant ring		
4. Study	4. Del home			
	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

g. Menus

Programming menu

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

Press a number to enter the corresponding submenu. Example: Press "1" to enter the "Sys" menu.

- **"Sys" Menu**

The "Sys" menu has following submenus:

- | | |
|-----------|----------|
| 1. Level | 2. Code |
| 3. Report | 4. Delay |

- ❖ **Submenu 1 – Level**

- | |
|---------------|
| 1. Sys level |
| 2. User level |

Sys level:

The message "Input sys level" will be displayed. The user can modify the system code to a personal code (default "000000"). The code must consist of 6 characters and must be confirmed with the # button. The user will be directed to the previous menu with a correct input.

Input sys level

User level:

The message "Input user level" will be displayed. The user can modify the user code to a personal code (default "1234"). The code must consist of 4 characters and must be confirmed with the # button. The user will be directed to the previous menu with a correct input.

Input user level

- ❖ **Submenu 2 - Code**

This menu is not used.

- ❖ **Submenu 3 - Report**

- | |
|---------------|
| 1. Arm report |
| 2. No report |

Arm report:

A report is sent to the central unit.

No report:

No report is sent to the central unit.

- ❖ **Submenu 4 - Delay**

This menu will be used to program the time needed for the alarm system to activate from the time the user engages the system (in AWAY mode only). This delay will give the user enough time to leave the secured zones before the alarm is triggered.

Time setting from 0 ~ 99 seconds

Input delay

**

Example:



In this example, the delay has been set to 8 seconds in which the user will leave the secured zones before triggering the alarm. The unit will emit a beep every second. Note that the delay time always consists of 2 digits. Confirm with the # button.

- **"Zone" Menu**

In the "Zone" menu each alarm zone (zone 01-12) can be separately assigned to a specific alarm type or deactivate an alarm zone. Enter the zone number. The message "Input arm zone" will be displayed. The entered value must be between 01 and 12. Confirm with the # button.

Remark: The first 4 zones (arm zone 1 - arm zone 4) are assigned to the sensors connected to terminals 5 ~ 8. The wireless sensors (included) are assigned to zones 5 ~ 12.

HAM06WS

Input arm zone

**

Next, choose between 4 different alarm types for each zone.

- | | |
|------------|-----------|
| 1. Instant | 2. delay |
| 3. 24Hr | 4. bypass |

❖ Instant

The alarm will immediately be triggered and the central unit will display a message. This mode is suited for window sensors. The message "SECURITY ALARM" will be displayed when the alarm is triggered.

❖ Delay

Same alarm mode as above but with a programmable delay. The central unit will wait until the delay has expired before triggering the alarm. This mode allows the user to deactivate the alarm first when entering a secured zone. The message "SECURITY ALARM" will be displayed.

Remark: The instant and delay modes can only be used in ARMED mode.

❖ 24Hr

This mode will not be used as an intrusion alarm but rather as a smoke, gas or panic alarm. The alarm can also be triggered when the system is in DISARMED mode. This mode will display 3 message types.

- | | |
|----------|--------|
| 1. Smoke | 2. Gas |
| 3. Panic | |

1. Smoke: smoke alarm; 2. Gas: gas alarm; 3. Panic: panic alarm

❖ Bypass

The alarm zone has been deactivated.

▪ "Setup" Menu

This "Setup" menu has following submenus:

- | | |
|----------|-------------|
| 1. Alert | 2. Home |
| 3. Call | 4. Del home |

❖ Submenu 1 - Alert

Here, the user can program the alarm time. The connected siren will sound when the alarm is triggered. The message "Set alarm time" will be displayed. The value must be between 0 and 999 seconds. Make sure to enter 3 digits: enter a time of 9 seconds as "009". Confirm with the # button.

Set alarm time

❖ Submenu 2 - Home

This menu is used to program which zones will be deactivated in HOME mode. The user will be able to move freely in each of the deactivated zones without triggering the alarm.

Set arm zone NO

XX

Enter the zone to be deactivated and confirm with the # button and do so for each additional zone. Return to the previous menu by pressing the * button after having entered all the desired zones. Example: Zones 01 and 03 must remain deactivated when the system is in GUARD mode (HOME).

0

1

#

Set arm zone NO

01

0

3

#

Set arm zone NO

03

*

❖ **Submenu 3 - Call**

1. Tel	2. Dial
3. Vibrant ring	

➤ Tel

This menu is used to program the telephone numbers to dial when the alarm is triggered. The number must consist of minimum 3 and maximum 13 digits. The message "PATH TROUBLE" will be displayed and a sound will be heard when the system has a faulty connection.

1. Tele 1	2. Tele 2
3. Tele 3	4. Tele 4

Tele1: Number of the central when there is a connection. Tele2 ~ 4: Numbers used for vocal messages.

Input tel NO.

Enter the value "o" when the telephone number does not need to be dialled.

➤ Dial

Menu used to program the number of calls. The default value is 3 times. Enter a number and confirm with the # button.

Set dial times

**

➤ Vibrant ring

Menu used to program the number of rings before the telephone (connected to the central unit) will switch to the "Remotely Controlling the Central Unit" function (see below). The default (and max.) value is 8 rings. Enter a number from 01 to 99 and confirm with the # button.

Input ring times

**

Note: unfortunately there is no direct relationship between the entered number and the number of rings. E.g. 10 = 6 rings, 60 = 5 rings, 99 = 8 rings.

❖ **Submenu 4 - Del home**

Press button 4 (del home) in the SETUP menu to erase all the zones assigned to the HOME mode (or GUARD st). The previous menu will be displayed next.

▪ **"Study" Menu**

This menu is used to program all the remote controls and wireless sensors into the system.

1. remote	2. arm zone
3. del	

❖ **Submenu 1 - Remote**

Possibility to program up to 4 different remote controls.

remote

*

Select a remote by pressing a number (1 ~ 4) and confirm with the # button. The central unit will display following message:

be studying

*

Next, press any button on the remote control. The central unit will emit a short beep and display the previous menu. The remote control has been saved into the system. Repeat previous steps to save more remotes.

❖ **Submenu 2 - Arm zone**

This menu will be used to program up to 8 wireless sensors and to assign each of them to a particular zone.

Set arm zone NO.

**

Select your zone (armzone 05 up to armzone 12). Zones 1 through 4 are reserved for wired sensors (terminal 5 ~ terminal 8 onto the PCB). Confirm with the # button. Following message will be displayed:

be studying
*

Next, activate the sensor. The central will emit a short beep and display the previous menu. The sensor has been assigned to its zone. Repeat previous steps to assign more sensors.

❖ Submenu 3 – Del

The Del menu is used to erase all saved remote controls and sensors.

h. Alarm Messages through the Telephone

The central unit will dial the programmed telephone numbers when the alarm is triggered. Short beeps will be heard (the number depends on the number programmed in "dial times"). The user will hear the vocal message upon answering the telephone. Press the # button on the telephone to make the central unit stop calling.

i. Remotely Controlling the Central Unit

The central unit can be remotely switched on and off. To do so, dial the number of the telephone line connected to the unit. The alarm unit will answer the call after the number of rings programmed in "vibrant ring". Press the user code first and confirm with #, followed by:

- 1 to enter the ARM mode
- 2 to enter the DISARM mode
- 3 to listen to built-in microphone of the central unit
- 4 to cancel the call.

8. Commands on the Remote Control and the Help Alarm

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- The 4-key remote control will be encoded automatically. The commands can be used as soon as the remote control is saved into the system:
 - **[R1]** DISARM: alarm system deactivation
 - **[R2]** HOME ARM: entering the HOME or GUARD mode
 - **[R3]** AWAY ARM: entering the AWAY mode
 - **[R4]** HELP: panic function activation (push upwards to activate)

Remark: Follow these steps to assign a different code when 2 or more remote controls have been encoded similarly:

Open the remote control by unscrewing the screw at the back. Remove the battery. Hold any key on the remote control pressed and reinstall the battery. The LED on the remote control will blink. Release the pressed key. The remote control has learned a new address. Close the remote control and reprogram into the system.

- Press the panic button on the help remote **[A1]** three times to activate the panic alarm.

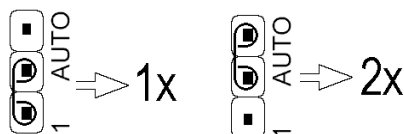
9. The PIR Sensor

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- Open the motion sensor by unscrewing the 3 screws at the back.

P1	sense time interval	P5	transmit LED (red)
P2	mode selector	P6	LED on/off jumper
P3	coding switch	P7	PIR sensor
P4	sense LED (green)		

- The PIR sensor can detect motion in 2 ways. By setting the jumper **[P2]** in the first mode (1x) the sensor will trigger the alarm immediately after detecting motion. By setting the jumper in the second mode (2x) the sensor will wait for a second motion detection after the first one. This mode can be used to reduce the detection of motion caused by house pets.



- In the second mode, set the time interval by turning the sense time interval switch **[P1]** (max. ±150s.).
- Install a 9V battery (incl.). Wait for ± 60 seconds until the sensor has stabilised.
- Press the code switch **[P3]** to send an address code for the sensor to the alarm unit. The green LED **[P4]** flashes quickly. Make sure the sensor does not detect movement during this initialization (e.g. cover the sensor **[P7]**). When initialization is completed, the green LED **[P4]** starts flashing slowly.
- When motion is detected by the PIR sensor **[P7]**, the red LED **[P5]** turns on.
- To switch off LED feedback, remove the LED jumper **[P6]**.

Remarks:

- The alarm station only remembers the last added wireless sensor added to a zone! This means that per zone, only one wireless PIR sensor can be used.
- The red LED will blink when the battery is almost drained (<7V).
- Do not install the sensor onto a metal support or plate.
- Keep the sensor away from direct sunlight and temperature variations (air conditioner, heating...).

10. Door or window Sensor

Install the 2 sensors as illustrated on page 2 of this manual.

- Make sure to align the triangles on both sensors and to keep the spacing between them less than 5mm.
- Open the battery compartment and install the included 12V battery. Assign the sensor with a unique address with the DIP switches. Close the sensor and program it into the central unit. The red LED on the sensor will light at each door opening.

Remark: The transmitter will emit a sound when opening the battery compartment

11. Technical specifications

Central Unit	Power Supply	12VDC (incl.)
	Standby Power	12VDC (incl.)
	Working Frequency	433Mhz
	Remote Control Range	± 30m
	Static Current	150mA
	Alarm Volume	> 90dB
PIR Sensor	Detection Angle	110°
	Detection Distance	max. 12m
	Power Supply	9VDC (order code 6LR61 , not incl.)
	Static Current	30µA
4-Key Remote Control	Power Supply	3VDC (order code CR2032 button cell, incl.)
Panic Button	Power Supply	12VDC (order code GP23GA , incl.)
Door Contact	Power Supply	12VDC (order code GP23GA , incl.)
Siren	Power Supply	12VDC
	Current	< 800mA

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.



Opmerking: dit alarmsysteem werd met de grootste zorg ontworpen en gefabriceerd. Het is echter – zoals de meeste andere alarmsystemen op de markt – niet feilloos. De garantie geldt enkel voor het toestel zelf. Noch Velleman noch uw lokale verdeler kunnen verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade of verlies dan ook voortvloeiend uit het falen van dit toestel of enig aangesloten randtoestel.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Schakel de voeding uit alvorens de behuizing te openen. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- maakt gebruik van een geavanceerde microprocessor en SMD-technologie
- 4 bedrade inschakelzones en 8 draadloze inschakelzones
- automatische oproepfunctie
- inhoud:
 - 1 x centrale eenheid
 - 1 x PIR-sensor (HAM06WS/DET)
 - 2 x draadloze afstandsbediening (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x paniektoets (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x deurcontact (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x sirene
 - 1 x voedingsadapter voor centrale eenheid

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren **[1, 2 & 3]** op pagina **2** van deze handleiding.

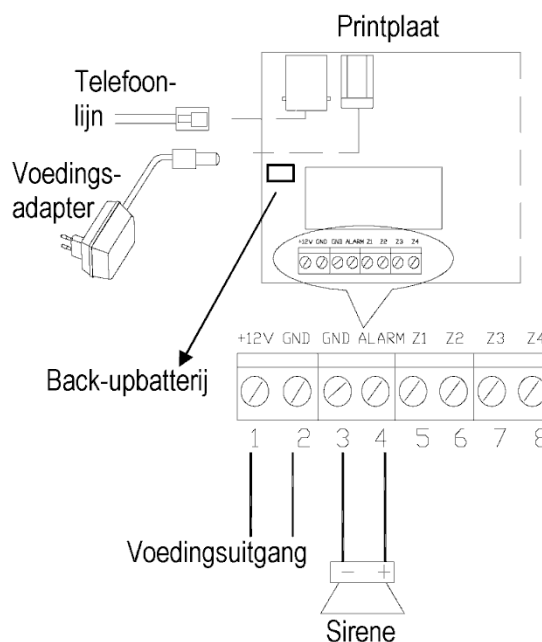
- Open de centrale eenheid door de 2 schroeven vooraan los te schroeven.
- Bevestig eerst de achterplaat van de centrale eenheid op de voorziene plaats. Let daarbij op om eerst de

nodige aansluitkabels (kabels van de voedingsadapter, sensoren, sirene en eventuele telefoonaansluitingen) door de opening te halen. Schroef de achterplaat op de muur vast.

- Sluit de nodige verbindingen aan op de voorziene aansluitklemmen (zie "**§6. Aansluiting**").
- Sluit de back-upbatterij aan.
- Schroef de voorplaat opnieuw op de achterplaat vast.

6. Aansluiting

- Telefoonlijn: Sluit een bestaande telefoonlijn aan met een RJ45-connector. Opmerking: Wanneer er geen telefoonlijn op de centrale is aangesloten, geeft de centrale bij een alarmmelding een boodschap ("PATH TROUBLE") en een geluidsindicatie. Deze boodschap kan uitgeschakeld worden wanneer men, bij de programmering van de centrale, alle telefoonnummers op de waarde "0" zet.
- Voedingsadapter: Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan (uitgang 12VDC/1A). Deze voeding zorgt tevens voor het automatisch laden van de interne back-upbatterij. Wanneer de stroom uitvalt, zal deze batterij de centrale voorzien van de nodige spanning. Wanneer de batterij leeg is, zal de centrale een geluidswaarschuwing geven.
- Aansluitblokken 1 tot 8:
 - o Aansluitblok 1 en 2: Voedingsuitgang 12VDC. Deze uitgang heeft continu 12VDC en kan gebruikt worden om externe sensoren van spanning te voorzien. Let op: blok 1 = +; blok 2 = - (GND).
 - o Aansluitblok 3 en 4: Aansluiting voor de externe sirene (12VDC, 800mA). Let op: blok3 = - (GND) (zwarte kabel); blok4 = + (rode kabel).
 - o Blok 5 tot 8: Aansluitingen voor 4 externe sensoren met kabel. Hier kan men universele sensoren aansluiten. Deze sensoren moeten van het NC-type zijn (NC: normally closed of normaal gesloten contact). Blok 5 tot en met blok 8 zijn in de centrale toegewezen aan ARM ZONE 1 tot en met ARM ZONE 4. Verbind de tweede draad van de sensor steeds met de massa (-) van de centrale (blok 2 of 3). De draadloze sensoren nemen ARM ZONE 5 tot en met ARM ZONE 12 voor hun rekening.



Belangrijke opmerking voor blokken 5 tot en met 8: Verbind ieder blok dat men niet gebruikt steeds door met de massa (-) (= blok 2 of blok 3) om de centrale geen valse signalen te geven.

7. Alarmcentrale

a. Overzicht

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

A	MEDICAL	Druk om het medisch alarm te laten afgaan
B	FIRE	Druk om het brandalarm te laten afgaan
C	HELP	Druk om het hulpalarm te laten afgaan
0 ~ 9	numeriech toetsenbord	
*	cancel	keer terug naar het vorige menu en verlaat programmeermodus
#	confirm	druk om een ingave te bevestigen
AWAY	druk om het alarmsysteem te activeren	
HOME	druk om een enkel voorgeprogrammeerde zone van het alarmsysteem te activeren	
SET	druk om naar programmeermodus te gaan (enkel indien alarm in gedeactiveerde modus staat)	
O	niet gebruikt	

b. Codes

Het systeem bevat 2 beveiligingscodes die de gebruiker persoonlijk kan aanpassen.

De eerste code is de **systeemcode**. Deze code dient om de programmeermodus van de centrale te bereiken en is tevens de belangrijkste code. Zonder deze code kan de gebruiker de codes niet wijzigen en de programmering niet aanpassen. Houd deze dan ook zorgvuldig bij. De defaultwaarde is "000000".

De tweede code is de **gebruikerscode**. Met deze code kan de gebruiker het alarmsysteem deactiveren (DISARM). De defaultwaarde is "1234".

Bij het aansluiten van de centrale op de adapter zal het systeem in een bepaalde alarmstatus treden. Op het scherm verschijnt de boodschap "ARM st" of "DISARM st". Om de programmeermodus of instellingen te kunnen bereiken, moet het systeem eerst in de DISARM worden geplaatst.

c. Deactiveren van het alarmsysteem (DISARM)

Men kan de centrale deactiveren (DISARM) door de gebruikerscode in te drukken (standaard: 1234).

Op het scherm verschijnt de boodschap "DISARM st" en men hoort de gesproken boodschap "System disarmed". Het systeem is nu gedeactiveerd en zal niet reageren op een inbraaksignaal. De centrale reageert enkel bij een SMOKE-, GAS- of PANIC-signaal (24h-alarm).

Uit veiligheidsoverwegingen kan men, van zodra de DELAY-functie ingeschakeld wordt, het alarm enkel nog

met de afstandsbediening deactiveren (DISARM). Wanneer het alarm op scherp staat, bv. na het verstrijken van de tijdsvertraging, kan de centrale eenheid wel gebruikt worden.

d. Activeren van het alarmsysteem

Het alarmsysteem kan op 2 manieren scherp worden gesteld.

1. AWAY-activering:

Het systeem reageert op alle aangesloten en geprogrammeerde sensoren. Op het scherm verschijnt de boodschap "ARM st" en de gesproken boodschap "System armed" volgt.

Het scherpstellen gebeurt door een enkelvoudige druk op de toets AWAY.

2. HOME-activering:

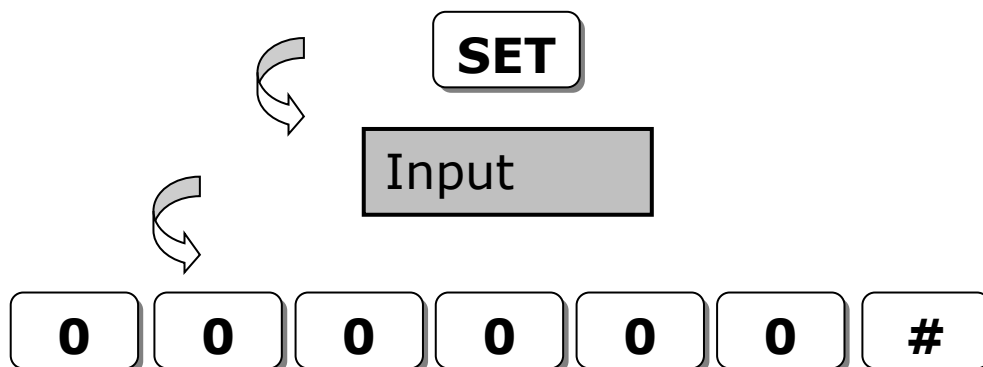
Deze modus is bedoeld om bepaalde zones die men via programmering bepaalt te beveiligen en andere zones niet. Zo kan men zich in bepaalde zones vrij bewegen zonder dat het systeem een alarmmelding geeft. Op het scherm verschijnt de boodschap "GUARD st" en de gesproken boodschap "System armed" volgt. Het scherpstellen gebeurt door een enkelvoudige druk op de toets HOME.

OPMERKING: Sensoren die ingesteld staan ten behoeve van brand-, gas- of paniekdetectie (24h-functie) zijn steeds actief, ook wanneer het systeem in DISARM-status staat.

e. De centrale in programmeermodus plaatsen

Om de centrale in programmeermodus te plaatsen, dient men de centrale eerst in de DISARM-modus te plaatsen en vervolgens SET in te drukken. Het systeem zal de boodschap "INPUT LEVEL" tonen waarbij de gebruiker de systeemcode moet invoegen (6 tekens), gevolgd door de #-toets als bevestiging.

Voorbeeld:



Vervolgens verschijnt het programmeermenu.

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

f. Verklaring programmeringmenu en parameterinstellingen

Opmerking: het programmeermenu is enkel beschikbaar indien het alarm gedeactiveerd is.

#	Bevestigingstoets.
*	Terugkeren naar het vorige menu en programmeermodus verlaten.

Het programmeringmenu ziet er structureel als volgt uit:

1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(wired)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		}	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call	1. Tel	1. Tele 1	
			2. Tele 2	
			3. Tele 3	
	4. Del home	2. Dial	4. Tele 4	
3. Vibrant ring				
4. Study	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

g. Menu's

Programmeringmenu

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

Druk steeds op de bijbehorende nummers om het aangegeven submenu weer te geven. Voorbeeld: Druk op toets "1" om in het menu "Sys" te komen.

- **Menu "Sys"**

In het menu "Sys" kan men de volgende menu's oproepen:

- | | |
|-----------|----------|
| 1. Level | 2. Code |
| 3. Report | 4. Delay |

- ❖ **Submenu 1 - Level**

- | |
|---------------|
| 1. Sys level |
| 2. User level |

Sys level:

Op de display verschijnt "Input sys level". Hier kan men de systeemcode veranderen naar een persoonlijke keuze (default "000000"). De code moet bestaan uit 6 cijfers en moet bevestigd worden met de toets "#". Bij een juiste invoer keert het systeem terug naar het vorige menu.

Input sys level

User level:

Op de display verschijnt "Input user level". Hier kan men de gebruikerscode veranderen naar een persoonlijke keuze (default "1234"). De code moet bestaan uit 4 cijfers en moet bevestigd worden met de toets "#". Bij een juiste invoer keert het systeem terug naar het vorige menu.

Input user level

- ❖ **Submenu 2 - Code**

Dit menu is voor toekomstige uitbreiding van de software en heeft geen functie.

- ❖ **Submenu 3 - Report**

- | |
|---------------|
| 1. Arm report |
| 2. No report |

Arm report:

Rapport naar de centrale.

No report:

Geen rapport naar de centrale.

- ❖ **Submenu 4 - Delay**

Hier kan men de tijdsduur ingeven wanneer het systeem zichzelf op scherp zet vanaf het moment dat de gebruiker het alarmsysteem activeert (enkel bij AWAY). Deze tijdsvertraging wordt gebruikt om de gebruiker de tijd te geven om de beveiligde zones te verlaten vooraleer het systeem op scherp staat.

Instelbare tijd: 0 ~ 99 seconden

Input delay

**

Voorbeeld:



In dit voorbeeld heeft de gebruiker 8 seconden tijd om de woning te verlaten vooraleer het alarm op scherp staat. Gedurende deze tijd zal het systeem op iedere seconde een toon laten horen. Merk op dat er steeds 2 cijfers moeten worden ingegeven. Bevestig met de toets "#".

- **Menu "Zone"**

In het menu "Zone" kan men iedere alarmzone afzonderlijk (zone 01-12) toewijzen aan een specifieke alarmsoort of de alarmzone uitschakelen. Het systeem vraagt bij aanvang het in te stellen zonenummer. Op de display verschijnt "Input arm zone". De ingegeven waarde kan tussen 01 en 12 liggen. Vergeet niet te bevestigen met de toets "#".

Opmerking: De eerste 4 zones (arm zone1 - arm zone4) zijn toegewezen aan de sensoren die bekabeld zijn via de aansluitblokken 5 ~ 8. De draadloze sensoren (meegeleverd) zijn toegewezen aan zones 5 ~ 12.

Input arm zone
**

Vervolgens kan men voor de desbetreffende zone kiezen tussen 4 soorten alarm.

1. Instant 2. delay
3. 24Hr 4. bypass

❖ **Instant**

Hierbij wordt het alarm onmiddellijk geactiveerd. De centrale zal bij een signaal van de desbetreffende zone onmiddellijk een melding geven. Dit wordt bijvoorbeeld gebruikt voor raamsensoren. Op de display zal bij een alarmmelding de melding "SECURITY ALARM" verschijnen

❖ **Delay**

Dit is hetzelfde type alarm maar met een in te stellen tijdsvertraging. De centrale zal bij een signaal van de desbetreffende zone eerst de insteltijd afwachten vooraleer over te gaan naar een alarmmelding. Dit wordt bijvoorbeeld gebruikt om de gebruiker tijd te geven om het systeem af te zetten bij thuiskomst. Op de display zal bij een alarmmelding de melding "SECURITY ALARM" verschijnen

Opmerking: Instant en delay werken enkel wanneer het alarmsysteem in ARMED-modus staat.

❖ **24Hr**

Dit type wordt niet gebruikt als inbraakbeveiliging maar als alarmmelding bij brand, gaslek of paniek. Het alarm wordt dus ook geactiveerd wanneer het systeem in DISARMED-modus staat. Dit wordt bijvoorbeeld gebruikt bij het aansluiten van een brandsensor. Men kan 3 verschillende boodschappen aanwijzen bij een alarmsituatie:

1. Smoke 2. Gas
3. Panic

1. Smoke: brandalarm; 2. Gas: gasalarm; 3. Panic: paniekalarm

❖ **Bypass**

De alarmzone is uitgeschakeld.

▪ **Menu "Setup"**

In het menu "Setup" kan men de volgende menu's oproepen:

1. Alert 2. Home
3. Call 4. Del home

❖ **Submenu 1 - Alert**

Hier kan men de alarmtijd instellen. De aangesloten sirene zal bij een alarmmelding gedurende deze tijd loeien. De volgende boodschap komt op de display: "Set alarm time". De waarde kan liggen tussen 0-999 seconden. Let hierbij op om steeds 3 cijfers in te geven. Dus 9 seconden wordt "009". Bevestig met de toets "#".

Set alarm time

❖ **Submenu 2 - Home**

Hier kan men ingeven welke zones er bij de HOME-status uitgeschakeld moeten worden. In deze zones kan de gebruiker zich vrij bewegen zonder dat de centrale een alarmmelding geeft.

Set arm zone NO
XX

Toets de desbetreffende zone die inactief moet blijven in en bevestig met de toets "#". Wanneer men meer dan 1 zone wil opnemen in het systeem, herhaalt men de vorige stap. Nadat alle nodige zones zijn ingegeven, keert men terug in het menu door op de "*" -toets te drukken.

Voorbeeld: Zones 01 en 03 moeten inactief blijven wanneer het systeem in GUARD-status (HOME) staat.

0 1 #
Set arm zone NO
01

0

3

#

Set arm zone NO

03

*

❖ Submenu 3 - Call

1. Tel	2. Dial
3. Vibrant ring	

➤ Tel

Hier kan men de nodige telefoonnummers invoeren die de centrale bij een alarmmelding moet oproepen. De invoer van de telefoonnummers moet steeds bestaan uit minstens 3 cijfers en maximaal 13 cijfers. Wanneer het systeem geen verbinding heeft met de telefoonlijn, zal het systeem de melding "PATH TROUBLE" geven samen met een geluidsindicatie.

1. Tele 1	2. Tele 2
3. Tele 3	4. Tele 4

Tele1: Nummer van de centrale bij netwerkverbinding. Tele2 ~ 4: Nummers voor spraakboodschap.

Input tel NO.

Voer de waarde "0" in wanneer men de desbetreffende telefoon wenst uit te schakelen.

➤ Dial

Hier kan men het aantal oproepen naar een ingesteld telefoonnummer instellen. De defaultwaarde is 3 keer. Voer een aantal in en bevestig met de toets "#".

Set dial times

**

➤ Vibrant ring

Hier kan men instellen hoeveel keer de telefoon (aangesloten op de centrale) moet overgaan om over te schakelen naar de besturingsfunctie op afstand (zie verder). De defaultwaarde (en max.) is 8 keer. Voer een getal in van 01-99 en bevestig met de toets "#".

Input ring times

**

Opmerking: er bestaat helaas geen direct verband tussen het ingegeven nummer en het aantal keer de telefoon overgaat. Bv. 10 = 6x, 60 = 5x, 99 = 8x.

❖ Submenu 4 - Del home

Wanneer men in het SETUP-menu op toets 4 drukt (keuze delhome), zullen alle zones die men heeft toegekend aan de HOME-status (of GUARD st) uitgewist worden. Daarna verschijnt het vorige menu.

▪ Menu "Study"

In dit menu kan men de verschillende afstandsbedieningen en draadloze sensoren aan het systeem toekennen.

1. remote	2. arm zone
3. del	

❖ Submenu 1 - Remote

Hier kan men maximaal 4 verschillende afstandsbedieningen opslaan.

remote

*

Kies een nummer tussen 1 en 4 en bevestig met "#". De centrale geeft de volgende boodschap weer:

be studying

*

Druk vervolgens op een van de knoppen van de afstandsbediening. De centrale geeft een korte toon weer ter bevestiging. De display vertoont het vorige menu. De afstandsbediening is nu in het

geheugen opgeslagen. Herhaal de vorige stappen om meerdere afstandsbedieningen in het systeem op te slaan.

❖ Submenu 2 – Arm zone

Hier kan men maximaal 8 verschillende draadloze sensoren in het systeem opslaan en toekennen aan een bepaalde zone.

Set arm zone NO.

**

Kies de alarmzone waar men de desbetreffende sensor wil aan toe wijzen. Dit kan armzone 05 tot en met armzone 12 zijn. Armzone 1 tot en met armzone 4 zijn voorbehouden aan bekabelde sensoren (blok 5 ~ blok 8 op de print). Bevestig met de toets "#". De centrale geeft de volgende boodschap weer:

be studying

*

Activeer vervolgens de sensor. De centrale geeft een korte toon weer ter bevestiging. De display vertoont het vorige menu. De sensor is nu toegekend aan een bepaalde zone. Herhaal de vorige stappen om meerdere sensoren in het systeem op te slaan.

❖ Submenu 3 – Del

Hiermee verwijdert men alle opgeslagen afstandsbedieningen en draadloze sensoren.

h. Alarmboodschappen via de telefoon

Bij een alarmmelding zal de centrale de geprogrammeerde telefoonnummers oproepen. Dit zal de centrale een aantal keren doen piepen (zie de waarde die ingegeven is bij "dial times"). Bij het opnemen van de telefoon hoort men de gerelateerde boodschap. Druk op de toets "#" op het telefoontoestel om de centrale te doen stoppen met bellen.

i. De centrale op afstand besturen

Men kan de centrale ook op afstand in-/uitschakelen. Bel hiervoor het telefoonnummer van de telefoonlijn die verbonden is met de alarmcentrale. De alarmcentrale zal opnemen na het aantal keer bellen dat ingesteld staat bij "vibrant ring". Druk eerst de gebruikerscode in, bevestig met de toets "#" gevolgd door

1. om het toestel in ARM-modus te plaatsen
2. om het toestel in DISARM-modus te plaatsen
3. om te luisteren naar de ingebouwde microfoon van de centrale
4. om af te bellen.

8. Toetsen op de afstandbediening en het hulpalarm

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- De afstandsbediening met 4 toetsen wordt automatisch gecodeerd. Wanneer men de afstandsbediening in het alarmsysteem heeft opgeslagen, kunnen de 4 functietoetsen gebruikt worden:
 - **[R1]** DISARM: uitschakelen van het alarmsysteem
 - **[R2]** HOME ARM: plaatst het systeem in de HOME- of GUARD-status
 - **[R3]** AWAY ARM: plaatst het systeem in de AWAY-status
 - **[R4]** HELP: activeert de paniekmicrofoon (omhoog drukken om te activeren)

Opmerking: Wanneer 2 verschillende afstandsbedieningen dezelfde codering hebben, kan men een andere code toewijzen. Volg daarvoor de volgende procedure:

Open de afstandsbediening door de schroef op de achterzijde los te maken. Verwijder de batterij. Druk een willekeurige toets op de afstandsbediening en plaats de batterij opnieuw in. De led op de afstandsbediening begint vervolgens te knipperen. Laat de ingedrukte toets los. De afstandsbediening heeft nu een nieuwe code aangeleerd. Schroef de afstandsbediening dicht en programmeer opnieuw in het alarmsysteem.

- Bij de HELP-afstandsbediening drukt men 3 maal **[A1]** achtereenvolgens om het paniekalarm te activeren in de alarmcentrale.

9. PIR-sensor

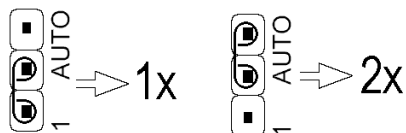
Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Open de bewegingssensor door de 3 schroeven achteraan de sensor los te maken.

P1	sensor tijdsinterval	P5	zendled (rood)
P2	modus selector	P6	led aan/uit jumper
P3	codeerknop	P7	PIR sensor
P4	sensorled (groen)		

- De PIR-sensor heeft 2 mogelijkheden tot detectie. Deze kan men met de jumper **[P2]** instellen. Bij de ene instelling (1x) zal de sensor bij een beweging onmiddellijk melding geven aan de alarmcentrale. Bij de andere instelling (2x) zal de sensor, na een eerste bewegingsdetectie, wachten tot een tweede

bewegingsdetectie volgt. Deze instelling vermindert valse waarnemingen en waarneming van door huisdieren.



- In de tweede modus, stel het tijdsinterval in door te draaien aan de sensor tijdsinterval schakelaar **[P1]** (max. $\pm 150s.$).
- Verbind een 9V batterij (meegeleverd). Wacht ± 60 seconden tot de sensor gestabiliseerd is.
- Druk de codeerknop **[P3]** om een adres voor de sensor door te sturen naar de alarmcentrale. De groene led **[P4]** knippert snel. Zorg ervoor dat tijdens deze initialisatie de sensor geen beweging detecteert (bv. bedek de sensor **[P7]**). Wanneer de initialisatie voltooid is zal de groene led **[P4]** langzaam knipperen.
- Zodra beweging gedetecteerd wordt door de PIR sensor **[P7]**, zal de rode led **[P5]** oplichten.
- Om de ledsignalisatie uit te schakelen, verwijder de ledjumper **[P6]**.

Opmerkingen:

- De alarmcentrale onthoudt enkel het sensor adres van de laatst toegevoegde draadloze sensor in een bepaalde zone! Dit betekent dat per zone er slechts één draadloze PIR sensor kan gebruikt worden!
- De rode led knippert wanneer de batterij bijna leeg is ($< 7V$).
- Vermijd de sensor te installeren op een metalen basis.
- Vermijd de sensor te installeren op plaatsen waar hij onderhevig is aan direct zonlicht en grote temperatuurschommelingen (airconditioning, verwarmingstoestel...).

10. Deurmagneet of raamsensor

Installeer de 2 delen van de sensor zoals op de tekening op pagina 2.

- Zorg ervoor dat de zender en het magneetblokje op de juiste manier worden geïnstalleerd. De 2 driehoekjes die op de beide sensoren te zien zijn, moeten naar elkaar wijzen. De ruimte tussen beide delen mag niet meer dan 5mm zijn.
- Schuif het dekseltje van het batterijvakje open en plaats de meegeleverde 12V-batterij. Geef de sensor een uniek adres met behulp van de DIP-schakelaars. Sluit het vakje opnieuw en programmeer de deursensor in het menu van de alarmcentrale. Ieder keer dat men de deur opent, zal de rode led op de zender oplichten.

Opmerking: Wanneer men het batterijvakje opent, zal de zender tevens een alarmsignaal genereren.

11. Technische specificaties

centrale eenheid	voeding	12VDC (meegelev.)
	stand-by noodaccu	12VDC (meegelev.)
	werkfrequentie	433Mhz
	bereik afstandsbediening	$\pm 30m$
	stand-bystroom	150mA
	alarmvolume	$> 90dB$
PIR Sensor	waarnemingshoek	110°
	bereik	max. 12m
	voeding	9VDC (6LR61, meegelev.)
	stand-bystroom	30 μA
afstandsbediening met 4 toetsen	voeding	3VDC (CR2032 knoopcel, meegelev.)
toets paniekalarm	voeding	12VDC (GP23GA , meegelev.)
deurcontact	voeding	12VDC (GP23GA , meegelev.)
sirene	voeding	12VDC
	stroom	$< 800mA$

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu.



Remarque: ce système d'alarme a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin. Il n'est toutefois – comme la plupart des systèmes d'alarme sur le marché – pas infallible. La garantie est uniquement valable pour l'appareil. Ni Velleman, ni votre distributeur local ne sera responsable de dommages ou pertes à cause d'une faute de cet appareil ou de tout autre appareil périphérique connecté.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger le système de la pluie, de l'humidité et des éclaboussures.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Couper l'alimentation avant d'ouvrir l'unité centrale. Attention ! Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- jouit d'un microprocesseur avancé et de la technologie CMS
- 4 zones d'amorçage câblées et 8 zones d'amorçage non câblées
- fonction d'appel automatique
- contenu
 - 1 x unité centrale
 - 1 x capteur PIR (HAM06WS/DET)
 - 2 x télécommande sans fil (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x bouton de secours/ panique (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x contact pour porte (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x sirène
 - 1 x adaptateur secteur pour unité centrale

5. Installation

Se référer aux illustrations **[1, 2 & 3]** à la page **2** de cette notice.

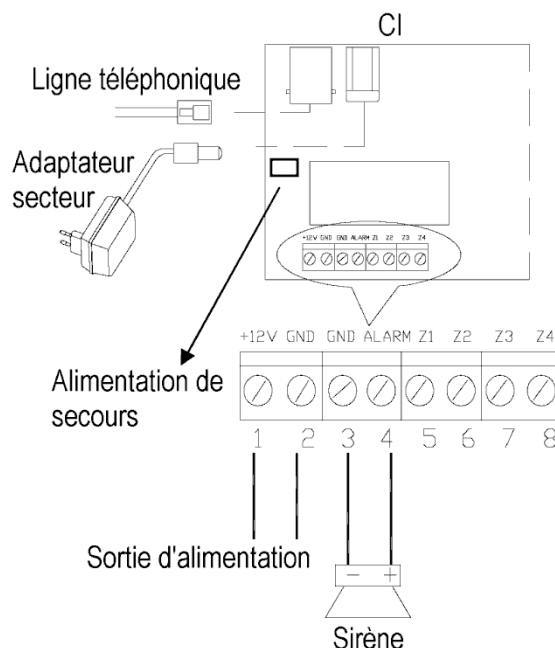
- Ouvrir l'unité centrale en desserrant les 2 vis **[X]** à l'avant.
- Fixer le panneau arrière de l'unité centrale. Veiller à d'abord passer les câbles (cordon de l'adaptateur secteur, câbles des capteurs, de la sirène et connexions téléphoniques éventuelles) à travers l'ouverture

dans le panneau arrière.

- Effectuer le raccord nécessaire des bornes (voir « **§6. Connexion** »).
- Raccorder l'alimentation de secours.
- Refermer le boîtier.

6. Connexion

- Ligne téléphonique : Raccorder une ligne téléphonique existante au connecteur RJ45. Remarque : L'unité centrale affichera un message (PATH TROUBLE) et ronflera s'il n'y a pas de ligne téléphonique raccordée sur l'unité. Ce message peut être désactivé en plaçant les valeurs des numéros de téléphone sur « 0 » lors du paramétrage de l'unité centrale.
- Adaptateur secteur : Raccorder l'adaptateur secteur inclus à l'entrée 12VCC/1A. Cette alimentation recharge automatiquement l'accu de secours interne qui alimentera l'unité lors d'une coupure de courant. L'unité ronflera dès que l'accu de secours est faible.
- Bornes de connexion 1 à 8 :
 - Bornes 1 et 2 : Sortie d'alimentation 12VCC. Cette sortie livre une tension continue de 12VCC et peut être utilisée pour alimenter les capteurs. Attention : borne 1 = + ; borne 2 = - (GND).
 - Bornes 3 et 4 : Connexion de la sirène externe (12VCC, 800mA). Attention : borne 3 = - (GND) (câble noir) ; borne 4 = + (câble rouge).
 - Bornes 5 à 8 : Connexions pour les 4 capteurs câblés. Elles peuvent être utilisées pour la connexion de capteurs universels. Veiller à ce que les capteurs soient du type NC (NC: normally closed ou normalement fermé). Les bornes 5 à 8 sont confiées à ARM ZONE 1 à ARM ZONE 4. Raccorder le deuxième câble du capteur à la masse (-) de l'unité centrale (borne 2 ou 3). Les capteurs sans fil sont confiés aux zones ARM ZONE 5 à ARM ZONE 12.



Remarque concernant les bornes 5 à 8 : Raccorder chaque borne non utilisée à la masse (-) (= borne 2 ou borne 3) afin d'éviter de générer des faux signaux.

7. Centrale d'alarme

a. Aperçu

Se référer à l'illustration à la page 2 de cette notice.

A	MEDICAL	Appuyer sur le bouton pour enclencher l'alarme médicale
B	FIRE	Appuyer sur le bouton pour enclencher l'alarme incendie
C	HELP	Appuyer sur le bouton pour enclencher l'alarme de secours
0 ~ 9	clavier numérique	
*	cancel	Retourner au menu précédent et quitter le mode de configuration
#	confirm	Appuyer pour confirmer une entrée
AWAY		Appuyer sur le bouton pour enclencher le système d'alarme
HOME		Appuyer pour activer une seule zone préprogrammée du système d'alarme
SET		Appuyer pour aller au mode de configuration (uniquement si l'alarme est désactivée)
O		Pas utilisé

b. Codes

Le système comprend 2 codes de sécurité paramétrables par l'utilisateur.

Le premier code est le **code du système**. Ce code sert à accéder au mode de paramétrage de l'unité centrale et est donc le code le plus important. Sans ce code il est impossible de modifier les codes et le paramétrage. Conserver ce code dans un lieu sûr. La valeur par défaut est de « 000000 ».

Le second code est le **code d'utilisateur** qui permet de désactiver le système d'alarme (DISARM). La valeur par défaut est de « 1234 ».

Le système entre dans un état d'alarme lors du raccordement de l'unité centrale à l'adaptateur secteur. Le message « ARM st » ou « DISARM st » s'affiche. Placer d'abord le système en mode DISARM pour accéder le mode de paramétrage.

c. Désactivation du système d'alarme (DISARM)

Entrer le code d'utilisateur (standard: 1234) pour désactiver la centrale (DISARM).

Le message « DISARM st » s'affiche et l'on entend « System disarmed ». Le système est à présent désactivé et ne réagira pas lors d'un signal d'intrusion. La centrale ne réagira que lors d'un signal SMOKE, GAS ou PANIC (alarme 24h).

Par mesure de sécurité on ne peut désactiver une alarme activée avec la fonction DELAY que depuis la télécommande. Une fois l'alarme amorcée, p.ex. après l'écoulement de ce délai d'activation, elle peut également être désactivée depuis l'unité centrale.

d. Activation du système d'alarme

Le système peut être activé selon 2 façons :

1. Activation AWAY

Le système réagit à tous les capteurs raccordés et programmés. Le message « ARM st » s'affiche et l'on entend « System armed ». Activer l'alarme en enfonçant la touche AWAY.

2. Activation HOME

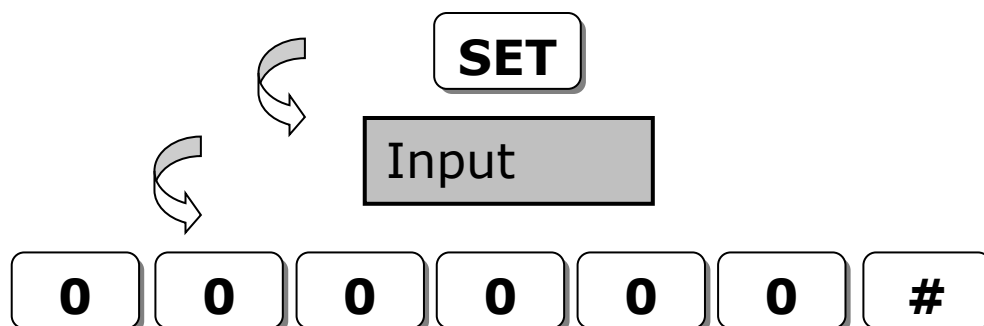
Ce mode sert à sécuriser certaines zones déterminées par le paramétrage. De cette façon il est possible d'accéder certaines zones sans que le système se déclenche. Le message « GUARD st » s'affiche et l'on entend « System armed ». Activer l'alarme en enfonçant la touche HOME.

Remarque : Les capteurs utilisés pour la détection d'incendie, de fuites de gaz, ou le capteur de panique (fonction 24h) sont continuellement activés, même si le système est en mode DISARM.

e. Accéder au mode de paramétrage

Pour accéder au mode de paramétrage il faut placer l'unité centrale en mode DISARM et enfoncer la touche SET. Le message « INPUT LEVEL » s'affiche. Entrer le code du système (6 chiffres) et confirmer avec la touche #.

Exemple :



Ensuite, le menu de paramétrage s'affiche.

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

f. Le paramétrage et son menu

Remarque: le menu de configuration est seulement accessible lorsque l'alarme est désactivée.

#	Touche de confirmation.
*	Retour vers le menu précédent et quitter le mode de paramétrage.

Voici une schématisation du menu de paramétrage.

1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(wired)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		}	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call		1. Tel	1. Tele 1
				2. Tele 2
				3. Tele 3
			4. Tele 4	
		2. Dial		
		3. Vibrant ring		
4. Study	4. Del home			
	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

g. Les menus

Menu de paramétrage :

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

Enfoncer le chiffre correspondant au sous-menu. Exemple : Enfoncer la touche « 1 » pour accéder au sous-menu « Sys ».

▪ **Menu « Sys »**

Le menu « Sys » comporte les sous-menus suivants :

- | | |
|-----------|----------|
| 1. Level | 2. Code |
| 3. Report | 4. Delay |

❖ **Sous-menu 1 – Level**

- | |
|---------------|
| 1. Sys level |
| 2. User level |

« Sys level » :

Le message « Input sys level » s'affiche. Ici, il est possible de modifier le code du système et d'instaurer un code personnel (par défaut « 000000 »). Le code doit se composer de 6 chiffres et doit être confirmé par la touche #. Après une entrée correcte, le système revient au menu précédent.

Input sys level

« User level » :

Le message « Input user level » s'affiche. Ici, il est possible de modifier le code d'utilisateur et d'instaurer un code personnel (par défaut « 1234 »). Le code doit se composer de 4 chiffres et doit être confirmé par la touche #. Après une entrée correcte, le système revient au menu précédent.

Input user level

❖ **Sous-menu 2 - Code**

Ce menu n'est pas utilisé.

❖ **Sous-menu 3 - Report**

- | |
|---------------|
| 1. Arm report |
| 2. No report |

« Arm report » :

Rapport vers la centrale.

« No report » :

Pas de rapport vers la centrale.

❖ **Sous-menu 4 - Delay**

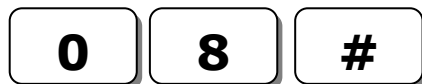
Ici, il est possible d'entrer le délai d'activation de l'alarme à partir du moment duquel l'utilisateur actionne le système (AWAY uniquement). Ce délai permet à l'utilisateur de quitter les zones couvertes avant que l'alarme n'est amorcée.

Délai paramétrable : 0 ~ 99 secondes

Input delay

**

Exemple :



Dans cet exemple, l'utilisateur a programmé un délai de 8 secondes. Le système émet un signal sonore toutes les secondes. Entrer 2 chiffres et confirmer à l'aide de la touche #.

▪ **Menu « Zone »**

Dans ce menu, il est possible d'assigner une zone d'alarme (zone 01-12) à un type d'alarme, ou de désactiver l'alarme. Le système requiert le numéro de la zone. Le message « Input arm zone » s'affiche. La valeur peut se situer entre 01 et 12. Confirmer avec #.

Remarque : Les 4 premières zones (arm zone1 - arm zone4) sont assignées aux capteurs raccordés aux bornes 5 ~ 8. Les capteurs sans fil (incl.) sont assignés aux zones 5 ~ 12.

Input arm zone

**

Ensuite, sélectionner un type d'alarme pour chaque zone.

- | | |
|------------|-----------|
| 1. Instant | 2. delay |
| 3. 24Hr | 4. bypass |

❖ **Instant**

L'alarme est immédiatement amorcée, un signal de la zone activera la centrale immédiatement. Ce mode parfait pour les capteurs de fenêtre. Le message « SECURITY ALARM » s'affiche à l'écran.

❖ **Delay**

Même type d'alarme que le précédent avec un délai paramétrable. La centrale attend d'abord le délai avant de s'amorcer. Ce mode permet à l'utilisateur de désactiver le système lors de sa rentrée. Le message « SECURITY ALARM » s'affiche à l'écran.

Remarque : Les modes « instant » et « delay » ne fonctionnent que lorsque le système se trouve en mode ARMED.

❖ **24Hr**

Ce type d'alarme n'est pas une alarme d'intrusion mais une alarme d'avertissement lors d'incendie, de fuite de gaz, ou une alarme de panique. L'alarme ne sera amorcée que lorsque le système se trouve en mode DISARMED. Ce mode s'utilise avec un capteur d'incendie (non incl.). On distingue 3 types de messages :

- | | |
|----------|--------|
| 1. Smoke | 2. Gas |
| 3. Panic | |

1. Smoke : alarme d'incendie ; 2. Gas : alarme lors d'une fuite de gaz ; 3. Panic : alarme de panique

❖ **Bypass**

La zone d'alarme est désactivée.

▪ **Menu « Setup »**

Le menu « Setup » comporte les sous-menus suivants :

- | | |
|----------|-------------|
| 1. Alert | 2. Home |
| 3. Call | 4. Del home |

❖ **Sous-menu 1 - Alert**

Possibilité de paramétrer le délai de l'alarme. La sirène retentira durant ce délai lors d'une alarme amorcée. Le message « Set alarm time » s'affiche. Entrer une valeur entre 0 ~ 999 secondes. Veiller à entrer un minimum de 3 chiffres (9 secondes : « 009 »). Confirmer avec la touche #.

Set alarm time

❖ **Sous-menu 2 - Home**

Paramétrage des zones à désactiver en mode HOME. L'utilisateur pourra librement se déplacer dans ces zones sans amorcer l'alarme.

Set arm zone NO

XX

Entrer la zone à désactiver et confirmer avec la touche #. Répéter l'étape précédente pour ajouter une zone. Après l'entrée de toutes les zones, retourner au menu en enfonçant la touche *.

Exemple : Les zones 01 et 03 doivent être désactivées lorsque le système se trouve en mode GUARD (HOME).

0

1

#

Set arm zone NO

01

0

3

#

Set arm zone NO

03

*

❖ **Sous-menu 3 - Call**

- | | |
|-----------------|---------|
| 1. Tel | 2. Dial |
| 3. Vibrant ring | |

➤ Tel

Entrée des différents numéros de téléphone à composer par la centrale lors d'une alarme. Chaque entrée doit être composée d'au moins 3 chiffres et de maximum 13 chiffres. Le message « PATH TROUBLE » s'affiche et la centrale émet un signal sonore lorsque le système est en connexion avec la ligne téléphonique.

1. Tele 1	2. Tele 2
3. Tele 3	4. Tele 4

Tele1 : Numéro de la centrale lors d'une connexion avec le réseau. Tele2 ~ 4 : Numéros de message vocal.

Input tel NO.

Entrer la valeur « 0 » lorsque l'on souhaite désactiver le numéro de téléphone.

➤ Dial

Paramétrage du nombre d'appels vers un numéro de téléphone enregistré. La valeur par défaut est de 3 fois. Entrer votre nombre et confirmer avec la touche #.

Set dial times

**

➤ Vibrant ring

Paramétrage du nombre de sonneries avant la commutation vers la fonction « Commande à distance de la centrale » (voir ci-dessous). La valeur par défaut (et max.) est de 8 fois. Entrer un nombre de 01 à 99 et confirmer avec la touche #.

Input ring times

**

Remarque: il n'existe malheureusement pas de lien direct entre le numéro introduit et la quantité de sonneries. P.ex. 10 = 6x, 60 = 5x, 99 = 8x.

❖ **Sous-menu 4 – Del home**

En enfonçant la touche 4 dans le menu SETUP (« del home »), toutes les zones désignées au mode HOME (ou GUARD st) seront effacées. Le menu précédent s'affichera.

▪ **Menu « Study »**

Dans ce menu-ci, il est possible de désigner les différentes commandes à distance et les capteurs.

1. remote	2. arm zone
3. del	

❖ **Sous-menu 1 – Remote**

Mémorisation de max. 4 commandes à distance.

remote

*

Sélectionner un numéro entre 1 et 4, et confirmer avec la touche #. Le message suivant s'affiche :

be studying

*

Ensuite, enfoncer une des touches sur la commande à distance. La centrale confirme avec un bref signal sonore. Le menu précédent s'affiche. La commande à distance est à présent mémorisée. Répéter les étapes précédentes pour mémoriser plusieurs commandes à distance.

❖ **Sous-menu 2 – Arm zone**

Programmation de max. 8 capteurs sans fil et désignation de chacun de ces capteurs à une zone.

Set arm zone NO.

**

Sélectionner la zone à laquelle on souhaite désigner un capteur (zone 05 à 12). Les zones 1 à 4 sont destinées aux capteurs câblés (borne 5 ~ borne 8 sur le CI). Confirmer avec la touche #. Le message suivant s'affiche :

be studying

*

Activer le capteur. La centrale confirme avec un bref signal sonore et le menu précédent s'affiche. Le capteur à été désigné à une zone. Répéter les étapes précédentes pour désigner plusieurs capteurs.

❖ **Sous-menu 3 – Del**

Effacement de toutes les commandes à distance et de tous les capteurs sans fil mémorisés.

h. Messages d'alarme depuis votre téléphone

La centrale composera les numéros de téléphone programmés lors d'une situation d'alarme. Elle émettra également quelques signaux sonores (voir le nombre enregistré dans « dial times »). En décrochant le téléphone, vous entendrez le message vocal. Enfoncer la touche # sur votre téléphone pour que la centrale ne compose plus de numéros de téléphone.

i. Commande à distance de la centrale

Il est possible de (dés)activer la centrale à distance en composant le numéro de téléphone de la ligne raccordée à la centrale. La centrale décrochera (après le nombre de sonneries paramétré dans « vibrant ring »). Entrer le code d'utilisateur et confirmer avec la touche #, suivi par

- 1 pour placer l'appareil en mode ARM
- 2 pour placer l'appareil en mode DISARM
- 3 pour écouter le microphone intégré de la centrale
- 4 pour annuler.

8. Aperçu des touches de la commande à distance et de l'alarme de secours

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

- La commande à 4 touches jouit d'un encodage automatique. Les 4 touches seront utilisables dès la mémorisation de la commande dans le système.
 - [R1]** DISARM : désactivation du système
 - [R2]** HOME ARM : activation du mode HOME ou GUARD
 - [R3]** AWAY ARM : activation du mode AWAY
 - [R4]** HELP : activation de l'alarme de panique (lever pour activer).

Remarque : Attribuer un code différent lorsque deux commandes à distance occupent le même code.

Procéder comme suit :

Ouvrir la commande à distance en desserrant la vis à l'arrière du boîtier. Retirer la pile. Maintenir enfoncé une touche quelconque et réinsérer la pile. La LED de la commande à distance clignotera. Relâcher la touche. La commande répond à présent à un code différent. Refermer le boîtier et reprogrammer la commande dans le système.

- Commande de l'alarme de secours : Enfoncer la touche **[A1]** 3 fois de suite pour amorcer l'alarme de panique.

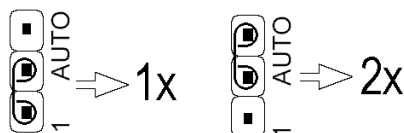
9. Capteur PIR

Se référer à l'illustration à la page 2 de cette notice.

- Ouvrir le capteur en desserrant les 3 vis à l'arrière du boîtier.

P1	capteur intervalle de temps	P5	LED émetteur (rouge)
P2	sélecteur de mode	P6	LED allumé/éteint bretelle
P3	bouton de réglage	P7	capteur PIR
P4	LED capteur (vert)		

- Le capteur PIR est en grade de détecter un mouvement de deux façons, paramétrables à l'aide du pontage **[P2]**. Le premier pontage (1x) rapportera tout de suite à la centrale. Le second pontage (2x) et une alarme deux-temps. Le capteur détecte un premier mouvement mais attendra un second avant d'amorcer l'alarme. Ce mode limitera à un minimum les fausses alertes et les alertes provoquées par les animaux domestiques.



- Dans le deuxième mode, paramétrer l'intervalle de temps en tournant l'interrupteur du capteur intervalle de temps **[P1]** (max. ±150s.).
- Connecter une pile 9V (livrée). Attendre ± 60 secondes que le capteur se soit stabilisé.
- Appuyer le bouton de réglage **[P3]** pour adresser le capteur à la centrale d'alarme. La LED verte **[P4]** clignote rapidement. Faire en sorte que le capteur ne détecte aucun mouvement pendant l'initialisation (p. ex. couvrir le capteur **[P7]**). Une fois l'initialisation terminée, la LED verte **[P4]** clignotera lentement.
- Dès détection d'un mouvement par le capteur PIR **[P7]**, la LED rouge **[P5]** s'allumera.
- Pour débrancher la signalisation LED, ôter la bretelle LED **[P6]**.

Remarque :

- La centrale d'alarme ne retient que l'adresse du capteur sans fil qui a été désigné en dernier à une certaine zone! Par conséquent, on ne peut utiliser qu'un seul capteur PIR sans fil par zone!
- La LED rouge clignote lorsque la pile est faible (<7V).
- Ne pas installer le capteur sur une surface métallique.

- Installer le capteur à l'abri du soleil. Éviter des endroits à grandes variations de température (près d'un climatiseur, chauffage...).

10. Contact de porte ou capteur de fenêtre

Installer les deux pièces du capteur comme illustré à la page 2.

- Veiller à aligner les deux pièces du capteur en positionnant le triangle face à l'autre.
- L'espace entre les deux pièces ne peut pas dépasser les 5mm. Ouvrir le compartiment des piles et y insérer une pile 12V (incl.). Adresser chaque capteur à l'aide des interrupteurs DIP. Refermer le compartiment des piles et paramétrer le capteur de porte dans le menu de centrale d'alarme. La LED rouge de l'émetteur s'allumera lors de chaque ouverture de porte.

Remarque : L'émetteur génère un signal d'alarme lorsque l'on ouvre le compartiment des piles.

11. Spécifications techniques

unité centrale	alimentation	12VCC (incl.)
	pack-accu de secours	12VCC (incl.)
	fréquence de service	433Mhz
	portée de la télécommande	± 30m
	courant mode veille	150mA
	volume de l'alarme	> 90dB
capteur PIR	angle de détection	110°
	portée	max. 12m
	alimentation	9VCC (6LR61 , incl.)
	courant mode veille	30µA
télécommande à 4 touches	alimentation	3VCC (pile bouton CR2032 , incl.)
touche d'alarme panique	alimentation	12VCC (GP23GA , incl.)
contact de porte	alimentation	12VCC (GP23GA , incl.)
sirène	alimentation	12VCC
	courant	< 800mA

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **HAM06WS**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

La punta incluida consta de un núcleo de cobre protegido por una capa de acero.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.



Nota: este sistema de alarma ha sido diseñado y fabricado con mucho esmero. Sin embargo – como la mayoría de los sistemas de alarma en el mercado – no es infalible. La garantía es válida únicamente para el aparato. Ni Velleman, ni su distribuidor local se hace responsable de la pérdida de ni daños al aparato o dispositivos conectados.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Desconecte la alimentación antes de abrir la unidad central. ¡Ojo! Tocar un cable bajo tensión puede causar descargas eléctricas mortales.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- utiliza un microprocesador avanzado y tecnología SMD
- 4 zonas de activación con cables y 8 zonas de activación sin cables
- función de llamada automática
- incluye
 - 1 x unidad central
 - 1 x sensor PIR (HAM06WS/DET)
 - 2 x mando a distancia (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x botón de pánico (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x contacto de puerta (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x sirena
 - 1 x adaptador de red para la unidad central

5. Instalación

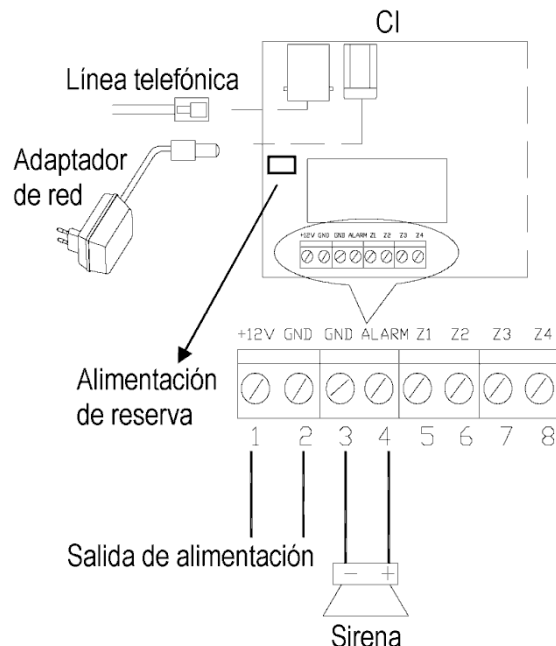
Véase las figuras **[1, 2 & 3]** en la página **2** de este manual del usuario.

- Abra la unidad central al desatornillar los 2 tornillos **[X]** de la parte frontal.

- Fije el panel trasero de la unidad central. Asegúrese de que, primero, pase los cables (cable del adaptador de red, cables de los sensores, la sirena y las conexiones telefónicas eventuales) por la abertura del panel trasero.
- Efectúe la conexión necesaria de los bornes (véase « **§6. Conexión** »).
- Conecte la batería de reserva.
- Vuelva a cerrar la caja.

6. Conexión

- Línea telefónica: Conecte una línea telefónica existente al conector RJ45. Nota: La unidad central visualizará un mensaje (PATH TROUBLE) y emitirá un zumbido si no está conectado ninguna línea telefónica. Es posible desactivar el mensaje al poner los valores de los números de teléfono en « 0 » durante el ajuste de la unidad central.
- Adaptador de red: Conecte el adaptador de red incluido a la entrada 12VCC/1A. Esta alimentación recarga automáticamente la batería de reserva interna que alimenta el aparato durante un fallo por corte de corriente. El aparato emitirá un zumbido si la batería de reserva está baja.
- Bornes de conexión de 1 a 8 :
 - Bornes de 1 y 2: Salida de alimentación 12VCC. Esta salida suministra una tensión continua de 12VCC y puede ser utilizada para alimentar los sensores. ¡Ojo!: borne 1 = +; borne 2 = - (GND).
 - Bornes 3 y 4: Conexión de la sirena externa (12VCC, 800mA). ¡Ojo!: borne 3 = - (GND) (cable negro); borne 4 = + (cable rojo).
 - Bornes de 5 a 8: Conexiones para los 4 sensores cableados. Se utilizan para conectar sensores universales. Asegúrese de que los sensores estén del tipo NC (NC: normally closed o normalmente cerrado). Los bornes de 5 a 8 ocupan de ARM ZONE 1 a ARM ZONE 4. Conecte el segundo cable del sensor a la masa (-) de la unidad central (borne 2 ó 3). Los sensores inalámbricos ocupan las zonas de ARM ZONE 5 a ARM ZONE12.



Observación respecto a los bornes de 5 a 8: Conecte cada borne no utilizado a la masa (-) (= borne 2 o borne 3) para no generar señales falsas.

7. Central de alarma

a. Resumen

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

A	MEDICAL	Pulse el botón para activar la alarma médico
B	FIRE	Pulse el botón para activar la alarma de incendio
C	HELP	Pulse el botón para activar la alarma de emergencia
0 ~ 9	teclado digital	
*	cancel	Volver al menú anterior salir del modo de configuración
#	confirm	Pulse el botón para confirmar una entrada
AWAY		Pulse el botón para activar el sistema de alarma
HOME		Pulse el botón para activar una sola zona preprogramada del sistema de alarma
SET		Pulse el botón para ir al modo de configuración (sólo si la alarma está desactivada)
O		no está utilizado este botón

b. Códigos

El sistema incluye 2 códigos de seguridad ajustables por el usuario.

El primer código es el **código del sistema**. Este código sirve para entrar en el modo ajuste de la unidad central y es, por tanto, es el código más importante. Sin este código es imposible modificar los códigos y los ajustes. Guarde este código en un lugar seguro. El valor por defecto es de « 000000 ».

El segundo código es el **código del usuario** que permite desactivar el sistema de alarma (DISARM). El valor por defecto es de « 1234 ».

El sistema entra en un estado de alarma al conectar la unidad central al adaptador red. El mensaje « ARM st » o « DISARM st » se visualiza. Primero, ponga el sistema en el modo DISARM para entrar en el modo de ajuste.

c. Desactivar el sistema de alarma (DISARM)

Introduzca el código de usuario (estándar: 1234) para desactivar la central de alarma (DISARM).

El mensaje « DISARM st » se visualiza y se oye « System disarmed ». Ahora, el sistema está desactivado y no reaccionará a una señal intrusión. La central de alarma sólo reaccionará a una señal SMOKE, GAS o PANIC (alarma 24h).

Por razones de seguridad, sólo es posible desactivar una alarma activada con la función DELAY del mando a distancia. Después de haber activado la alarma, p.ej. después de que se haya transcurrido la temporización de activación, también es posible desactivarla mediante la unidad central.

d. Activar el sistema de alarma

Es posible activar el sistema de 2 maneras:

1. Activación AWAY

El sistema reacciona a todos los sensores conectados y programados. El mensaje « ARM st » se visualiza y se oye « System armed ». Active la alarma al pulsar la tecla AWAY.

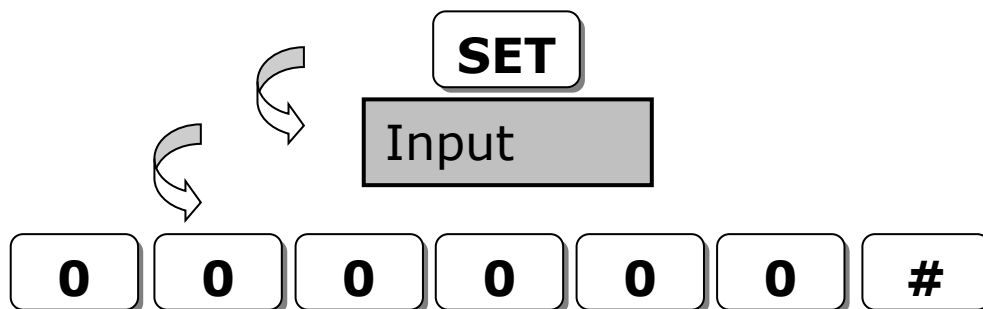
2. Activación HOME

Este modo sirve para proteger algunas zonas determinadas por los ajustes. De esta manera, es posible entrar en algunas zonas sin que el sistema se active. El mensaje « GUARD st » se visualiza y se oye « System armed ». Active la alarma al pulsar la tecla HOME.

Nota: Los sensores utilizados para detectar incendios, fugas de gas o el sensor de pánico (función 24h) siempre están activados incluso si el sistema está en el modo DISARM.

e. Entrar en el modo de ajuste

Para entrar en el modo de ajuste, ponga la unidad central en el modo DISARM y pulse la tecla SET. El mensaje « INPUT LEVEL » se visualiza. Introduzca el código del sistema (6 cifras) y confirme con la tecla #. Ejemplo:



Luego, el menú de ajuste se visualiza.

f. Resumen del menú de ajustes

Nota: el menú de configuración sólo es accesible si la alarma está desactivada.

#	Botón de confirmación.
*	Volver al menú anterior y salir del modo de ajuste.

Véase el esquema del menú de ajustes.

1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(wired)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		3.24 HR	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call		1. Tel	1. Tele 1
				2. Tele 2
				3. Tele 3
				4. Tele 4
		2. Dial		
		3. Vibrant ring		
4. Study	4. Del home			
	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

g. Los menús

Menú de ajustes:

1. Sys	2. Zone
3. Setup	4. Study

Pulse la cifra correspondiente al submenú. Ejemplo: Pulse la tecla « 1 » para entrar en el submenú « Sys ».

▪ Menú « Sys »

El menú « Sys » incluye los siguientes submenús:

- | | |
|-----------|----------|
| 1. Level | 2. Code |
| 3. Report | 4. Delay |

❖ Submenú 1 - Level

- | |
|---------------|
| 1. Sys level |
| 2. User level |

« Sys level »:

El mensaje « Input sys level » se visualiza. Aquí, es posible modificar el código del sistema e introducir un código personal (por defecto « 000000 »). Asegúrese de que el código conste de 6 cifras y confirme con la tecla #. Después de una entrada correcta, el sistema vuelve al menú anterior.

Input sys level

« User level »:

El mensaje « Input user level » se visualiza. Aquí, es posible modificar el código del sistema e introducir un código personal (por defecto « 1234 »). Asegúrese de que el código conste de 4 cifras y confirme con la tecla #. Después de una entrada correcta, el sistema vuelve al menú anterior.

Input user level

❖ Submenú 2 - Code

Este menú no se utiliza.

❖ Submenú 3 - Report

- | |
|---------------|
| 1. Arm report |
| 2. No report |

« Arm report »:

Remitir un informe a la central.

« No report »:

No remitir un informe a la central.

❖ Submenú 4 - Delay

Es posible introducir el tiempo de activación de la alarma a partir del momento que el usuario activa el sistema (AWAY sólo). Este tiempo permite al usuario salirse de las zonas protegidas antes de que la alarma se active.

Tiempo ajustable: 0 ~ 99 segundos

Input delay

**

Ejemplo:



En este ejemplo, el usuario ha programado un tiempo de 8 segundos. El sistema emite una señal sonora cada segundo. Introduzca 2 cifras y confirme con la tecla #.

▪ Menú « Zone »

En este menú, es posible atribuir cada zona de alarma (zona 01-12) a un tipo de alarma, o desactivar la zona de alarma. El sistema requiere el número de la zona. El mensaje « Input arm zone » se visualiza. El valor puede encontrarse entre 01 y 12. Confirme con #.

Nota: Las 4 primeras zonas (arm zone1 - arm zone4) están atribuidas a los sensores conectados a los bornes 5 ~ 8. Los sensores inalámbricos (incl.) están atribuidos a las zonas 5 ~ 12.

Input arm zone

**

Luego, seleccione un tipo de alarma para cada zona.

- | | |
|------------|-----------|
| 1. Instant | 2. delay |
| 3. 24Hr | 4. bypass |

❖ Instant

La alarma se activa inmediatamente. Al recibir una señal de la zona, la central le avisará inmediatamente. Este modo perfecto para los sensores de ventana. El mensaje « SECURITY ALARM » se visualiza en la pantalla.

❖ **Delay**

Mismo tipo de alarma pero con una temporización ajustable. La central esperará inicialmente el tiempo introducido antes de activar la alarma. Este modo permite al usuario desactivar el sistema al llegar a casa. El mensaje « SECURITY ALARM » se visualiza en la pantalla.

NOTA: Los modos « instant » y « delay » sólo funcionen si el sistema está en el modo ARMED.

❖ **24Hr**

Este tipo de alarma no está una alarma de intrusión sino una alarma de aviso si hay un incendio, una fuga de gas, o una alarma de pánico. La alarma sólo se activará si el sistema está en el modo DISARMED. Este modo se utiliza con un sensor de incendio (no incl.). Hay 3 tipos de mensaje:

- | | |
|----------|--------|
| 1. Smoke | 2. Gas |
| 3. Panic | |

1. Smoke: alarma de incendio; 2. Gas: alarma si hay una fuga de gas; 3. Panic: alarma de pánico

❖ **Bypass**

La zona de alarma está desactivada.

▪ **Menú « Setup »**

El menú « Setup » consta de los siguientes submenús:

- | | |
|----------|-------------|
| 1. Alert | 2. Home |
| 3. Call | 4. Del home |

❖ **Submenú 1 - Alert**

Es posible ajustar la duración de la alarma. La sirena sonará durante este tiempo si la alarma ha sido activada. El mensaje « Set alarm time » se visualiza. Introduzca un valor entre 0 ~ 999 segundos. Asegúrese de que introduzca mín. 3 cifras (9 segundos: « 009 »). Confirme con la tecla #.

Set alarm time

❖ **Submenú 2 - Home**

Es posible indicar las zonas que quiere desactivar en el modo HOME. El usuario puede desplazarse libremente en estas zonas sin activar la alarma.

Set arm zone NO
XX

Introduzca la zona que quiere desactivar y confirme con la tecla #. Repita el paso anterior para añadir una zona. Después de haber introducido todas las zonas, vuelva al menú al pulsar la tecla *.

Ejemplo: Asegúrese de que las zonas 01 y 03 estén desactivadas si el sistema está en el modo GUARD (HOME).

0 1 #

Set arm zone NO
01

0 3 #

Set arm zone NO
03

*

❖ **Submenú 3 - Call**

- | | |
|-----------------|---------|
| 1. Tel | 2. Dial |
| 3. Vibrant ring | |

➤ **Tel**

Introduzca los diferentes números de teléfono que la central debe marcar si la alarma está activada. Asegúrese de que introduzca mín. 3 cifras y máx. 13 cifras. El mensaje « PATH TROUBLE » se visualiza y la central emite una señal sonora si el sistema está conectado a la línea telefónica.

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. Tele 1 | 2. Tele 2 |
| 3. Tele 3 | 4. Tele 4 |

Tele1: Número de la central si hay una conexión a la red. Tele2 ~ 4: Números para mensajes vocales.

Input tel NO.

Introduzca el valor « o » si quiere desactivar el número de teléfono.

➤ **Dial**

Ajuste el número de llamadas a un número de teléfono grabado. El valor por defecto es de 3 veces. Introduzca el número y confirme con la tecla #.

Set dial times

**

➤ **Vibrant ring**

Ajuste el número de cuántas veces debe sonar antes de conmutar a la función « Mandar la central a distancia » (véase a continuación). El valor por defecto (y máx.) es de 8 veces. Introduzca un número de 01 a 99 y confirme con la tecla #.

Input ring times

**

Nota: Desgraciadamente no existe un enlace directo entre el número introducido y la cantidad de tonos de llamada. P.ej. 10 = 6x, 60 = 5x, 99 = 8x.

❖ **Submenú 4 – Del home**

Al pulsar la tecla 4 en el menú SETUP (« del home”), todas las zonas atribuidas al modo HOME (o GUARD st) se borrarán. El menú anterior se visualizará.

▪ **Menú « Study »**

En este menú, es posible atribuir los diferentes mandos a distancia y los sensores.

- | | |
|-----------|-------------|
| 1. remote | 2. arm zone |
| 3. del | |

❖ **Submenú 1 – Remote**

Para guardar máx. 4 mandos a distancia.

remote

*

Seleccione un número entre 1 y 4, y confirme con la tecla #. El siguiente mensaje se visualiza:

be studying

*

Luego, pulse una de las teclas del mando a distancia. La central confirma con una breve señal sonora. El menú anterior se visualiza. Ahora, el mando a distancia está guardado. Repita los pasos anteriores para guardar varios mandos a distancia.

❖ **Submenú 2 – Arm zone**

Se puede programar máx. 8 sensores inalámbricos y atribuirlos a una zona.

Set arm zone NO.

**

Seleccione la zona a la que quiere atribuir un sensor (zona de 05 a 12). Las zonas de 1 a 4 están reservadas para los sensores cableados (borne 5 ~ borne 8 del CI). Confirme con la tecla #. El siguiente mensaje se visualiza:

be studying

*

Active el sensor. La central confirma con una breve señal sonora y el menú anterior se visualiza. El sensor ha sido atribuido a esta zona. Repita los pasos anteriores para atribuir varios sensores.

❖ **Submenú 3 – Del**

Para borrar todos los mandos a distancia y todos los sensores inalámbricos guardados.

h. Mensajes de alarma desde el teléfono

La central de alarma marcará los números de teléfono programados si ocurre una situación de alarma. Emitirá también algunas señales sonoras (véase el número grabado en « dial times »). Al coger el teléfono, oírás el mensaje vocal. Pulse la tecla # en el teléfono para que la central deje de marcar números de teléfono.

i. Mandar la central a distancia

Es posible (des)activar la central a distancia al marcar el número de teléfono de la línea conectado a la central. La central de alarma contestará (después del número de sonidos ajustado en « vibrant ring »). Introduzca el código de usuario y confirme con la tecla #, seguido por

- 1 para poner el aparato en el modo ARM
- 2 para poner el aparato en el modo DISARM
- 3 para escuchar el micrófono incorporado de la central
- 4 para anular.

8. Resumen de las teclas del mando a distancia y de la alarma de emergencia

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- El mando a distancia de 4 teclas se codifica automáticamente. Se pueden utilizar las 4 teclas en cuanto se haya guardado el mando a distancia en el sistema.
 - [R1]** DISARM : desactivación del sistema
 - [R2]** HOME ARM : activación del modo HOME o GUARD
 - [R3]** AWAY ARM : activación del modo AWAY
 - [R4]** HELP: activación de la alarma de pánico (hacia arriba para activar).

Nota: Es posible atribuir otro código si los dos mandos a distancia tienen el mismo código. Siga el siguiente procedimiento:

Abra el mando a distancia desatornillando el tornillo de la parte trasera de la caja. Saque la pila.

Mantenga pulsada cualquier tecla y vuelva a introducir la pila. El LED del mando a distancia parpadeará.

Suelte la tecla. Ahora, el mando a distancia ha memorizado otro código. Vuelva a cerrar la caja y vuelva a programar el mando a distancia en el sistema.

- Mando a distancia de la alarma de emergencia: Pulse la tecla **[A1]** 3 veces seguidas para activar la alarma de pánico.

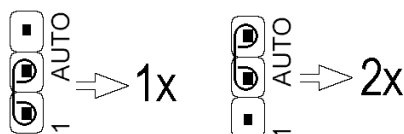
9. Sensor PIR

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- Abra el sensor desatornillando los 3 tornillos de la parte trasera de la caja.

P1	sensor intervalo de tiempo	P5	LED emisor (rojo)
P2	selector de modo	P6	punte (jumper) para LED activado/desactivado
P3	botón de ajuste	P7	sensor PIR
P4	LED sensor (verde)		

- El sensor PIR tiene dos maneras para detectar movimientos. Es posible ajustarlas con el jumper **[P2]**. Con el primer ajuste (1x) el sensor avisará inmediatamente la central. Con el segundo ajuste (2x) el sensor de alarma esperará después de la primera detección de movimientos hasta que detecte otro movimiento. Este modo reducirá a un mínimo las alarmas falsas y las alarmas causadas por animales domésticos.



- En el segundo modo, ajuste el intervalo de tiempo al girar el interruptor del sensor de intervalo de tiempo **[P1]** (máx. ±150s.).
- Introduzca una pila de 9V (incl.). Espere ± 60 segundos hasta que el sensor se estabilice.
- Pulse el botón de ajuste **[P3]** para enviar una dirección para el sensor a la central de alarma. El LED verde **[P4]** parpadea rápidamente. Asegúrese de que el sensor no detecte ningún movimiento durante la inicialización (p. ej. cubra el sensor **[P7]**). Después de que se haya terminado la inicialización, el LED verde **[P4]** parpadea lentamente.
- En cuanto el sensor PIR detecte un movimiento **[P7]**, el LED rojo **[P5]** se activa.
- Para desconectar del feedback por LED, quite el puente LED **[P6]**.

Nota:

- La central de alarma sólo guarda la dirección del último sensor inalámbrico añadida a una zona determinada! ¡Por consiguiente, es posible utilizar un solo sensor PIR inalámbrico por zona!
- El LED rojo parpadea si la pila está baja (<7V).
- No instale el sensor en una superficie metálica.
- Instale el sensor fuera del sol. Evite lugares con grandes variaciones de temperatura (aire acondicionado, aparato de calefacción, etc.).

10. Contacto de puerta o sensor de ventana

Instale ambas piezas del sensor (véase figura en la página 2).

- Asegúrese de que alinea las dos piezas del sensor al poner los dos triángulos de tal manera que el uno apunta hacia el otro. El espacio entre las dos piezas no puede sobrepasar los 5mm.
- Abra el compartimento de pilas e introduzca una pila de 12V (incl.). Atribuya una dirección a cada sensor con los interruptores DIP. Vuelva a cerrar el compartimento de pilas y ajuste el sensor de puerta en el menú de la central de alarma. El LED rojo del emisor se iluminará cada vez que se abre una puerta.

Nota: El emisor genera una señal de alarma al abrir el compartimento de pilas.

11. Especificaciones

unidad central	alimentación	12Vdc (incl.)
	batería de emergencia	12Vdc (incl.)
	frecuencia de funcionamiento	433Mhz
	alcance del mando a distancia	± 30m
	corriente modo de espera (standby)	150mA
	volumen de la alarma	> 90dB
sensor PIR	ángulo de detección	110°
	alcance	máx. 12m
	alimentación	9Vdc (6LR61 , incl.)
	corriente modo de espera (standby)	30µA
mando a distancia con 4 teclas	alimentación	3Vdc (pila botón CR2032 , incl.)
botón de pánico	alimentación	12Vdc (GP23GA , incl.)
contacto de puerta	alimentación	12Vdc (GP23GA , incl.)
sirena	alimentación	12Vdc
	corriente	< 800mA

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

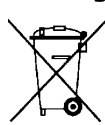
Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **HAM06WS**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.



Bemerkung: das Alarmsystem wurde mit größter Sorgfalt entworfen und hergestellt. Es ist aber – wie die meisten anderen Alarmsysteme auf dem Markt – nicht einwandfrei. Die Garantie gilt nur für das Gerät selber. Weder Velleman noch Ihr Händler können für Verlust von oder Schäden am Gerät oder den angeschlossenen Geräten haftbar gemacht werden.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. **Trennen Sie das Gerät vom Netz** ehe Sie das Gehäuse öffnen. Berühren Sie keine unter Strom stehenden Kabel um lebensgefährlichen elektrischen Schlägen zu vermeiden.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- verwendet einen fortgeschrittenen Microprozessor und SMD-Technologie
- 4 Einschaltzonen mit Kabeln und 8 drahtlose Einschaltzonen
- automatische Anwahlfunktion
- Lieferumfang
 - 1 x Zentraleinheit
 - 1 x PIR-Sensor (HAM06WS/DET)
 - 2 x drahtlose Fernbedienung (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x Paniktaste (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x Türkontakt (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x Sirene
 - 1 x Netzadapter für die Zentraleinheit

5. Installation

Siehe Abbildungen [1, 2 & 3], Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

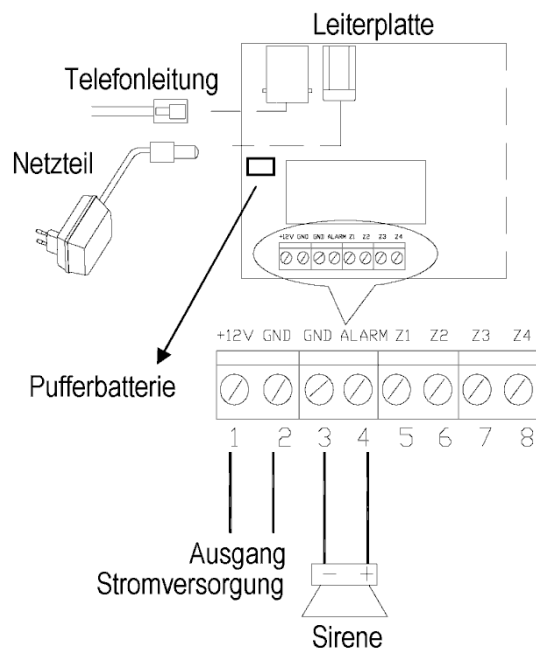
- Öffnen Sie die Zentraleinheit indem Sie die 2 Schrauben [X] auf der Frontplatte losschrauben.
- Befestigen Sie zuerst die Rückseite der Zentraleinheit. Achtung: ziehen Sie zuerst die notwendigen Anschlusskabel (Kabel vom Netzteil, Sensoren, Sirene und eventuellen Telefonanschlüssen) durch die

Öffnung. Befestigen Sie die Rückplatte an der Wand.

- Schließen Sie die notwendigen Verbindungen an die vorgesehenen Anschlussklemmen an (siehe "§6. Anschluss").
- Schließen Sie die Pufferbatterie an.
- Befestigen Sie die Frontplatte wieder an der Rückplatte.

6. Anschluss

- Telefonleitung: Verbinden Sie eine bestehende Telefonleitung mit einem RJ45-Stecker. Anmerkung: Wenn da keine Telefonleitung mit der Zentraleinheit verbunden ist, gibt die Zentraleinheit bei Alarmmeldung eine Nachricht ("PATH TROUBLE") und eine Tonanzeige. Diese Nachricht kann ausgeschaltet werden wenn Sie, während der Programmierung der Zentraleinheit, alle Telefonnummer auf Wert "0" stellen.
- Netzteil: Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an (Ausgang 12VDC/1A). Mit dieser Stromversorgung wird die interne Pufferbatterie auch automatisch geladen. Wenn der Strom ausfällt, wird diese Batterie die Zentraleinheit mit der notwendigen Spannung versehen. Wenn die Batterie leer ist, ertönt ein Warnsignal.
- Anschlussklemmen 1 bis 8:
 - Anschlussklemmen 1 und 2: Stromversorgungsausgang 12VDC. Dieser Ausgang liefert kontinuierlich 12VDC und kann verwendet werden, um externe Sensoren mit Spannung zu versehen. Achtung: Anschlussklemme 1 = +; Anschlussklemme 2 = - (GND).
 - Anschlussklemmen 3 und 4: Anschluss für die externe Sirene (12VDC, 800mA). Achtung: Anschlussklemme 3 = - (GND) (schwarzes Kabel); Anschlussklemme 4 = + (rotes Kabel).
 - Anschlussklemmen 5 bis 8: Anschlüsse für 4 externe Sensoren mit Kabel. Hier können Sie 4 universelle Sensoren anschließen. Diese Sensoren müssen vom NC-Typ sein (NC: normally closed oder normal geschlossener Kontakt). Anschlussklemme 5 bis Anschlussklemme 8 sind in der Zentraleinheit ARM ZONE 1 bis ARM ZONE 4 zugewiesen worden. Verbinden Sie das zweite Kabel des Sensors immer mit der Masse (-) der Zentraleinheit (Anschlussklemme 2 oder 3). Die drahtlose Sensoren werden ARM ZONE 5 bis ARM ZONE12 zugewiesen.



Wichtige Anmerkung für Anschlussklemmen 5 bis 8: Verbinden Sie jede nicht verwendete Anschlussklemme, immer mit der Masse (-) (=Anschlussklemme 2 oder Anschlussklemme 3), um die Zentraleinheit keine falsche Signale zu geben.

7. Notrufzentrale

a. Übersicht

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	MEDICAL	Drücken Sie diese Taste, um den medizinischen Alarm zu aktivieren
B	FIRE	Drücken Sie diese Taste, um den Brandalarm zu aktivieren
C	HELP	Drücken Sie diese Taste, um Notalarm zu aktivieren
0 ~ 9	Digitale Tastatur	
*	cancel	Um zum vorigen Menü zurückzukehren und den Programmiermodus zu verlassen
#	confirm	Drücken Sie diese Taste, um eine Eingabe zu bestätigen
AWAY		Drücken Sie diese Taste, um das Alarmsystem zu aktivieren
HOME		Drücken Sie diese Taste, um nur eine vorprogrammierte Zone des Alarmsystems zu aktivieren
SET		Drücken Sie diese Taste, um zum Programmiermodus zu gehen (nur wenn der Alarm sich im ausgeschalteten Modus befindet)
O		wird nicht verwendet

b. Codes

Das System enthält 2 Sicherheitscodes, die der Benutzer persönlich anpassen kann.

Der erste Code ist der **Systemcode**. Mit diesem Code können Sie den Programmiermodus der Zentrale ereignen. Dieser Code ist auch ein wichtiger Code. Ohne diesen Code kann der Benutzer die Codes nicht ändern und die Programmierung nicht anpassen. Bewahren Sie diese Codes also sorgfältig auf. Der Standardwert ist "000000".

Der zweite Code ist der **Benutzercode**. Mit diesem Code kann der Benutzer das Alarmsystem ausschalten (DISARM). Der Standardwert ist "1234".

Wenn Sie die Zentrale an das Netzteil anschließen, wird ein bestimmter Alarmstatus ausgelöst. Im Display erscheint die Nachricht "ARM st" oder "DISARM st". Um den Programmiermodus oder die Einstellungen erreichen zu können, stellen Sie das System zuerst in DISARM.

c. Das Alarmsystem ausschalten (DISARM)

Schalten Sie die Zentrale aus (DISARM), indem Sie den Benutzercode (Standard: 1234) drücken.

Im Display erscheint die Nachricht "DISARM st" und Sie hören eine gesprochene Nachricht "System disarmed". Das System ist nun ausgeschaltet und wird nicht auf das Einbruchsignal reagieren. Die Zentrale reagiert nur bei einem SMOKE-, GAS- oder PANIC-Signal (24Std.-Alarm). Der Alarm kann aus Sicherheitsgründen, sobald die DELAY-Funktion eingeschaltet wird, nur noch mit der Fernbedienung deaktiviert werden (DISARM). Ist der Alarm aktiviert, z.B. nach dem Verstreichen der Verzögerungszeit, dann kann die Haupteinheit wohl verwendet werden.

d. Das Alarmsystem einschalten

Das Alarmsystem kann auf 2 Weisen eingeschaltet werden.

1. AWAY-Aktivierung:

Das System reagiert auf alle angeschlossenen und programmierten Sensoren. Im Display erscheint die Nachricht "ARM st" und danach die gesprochene Nachricht "System armed".

Zur Aktivierung drücken Sie einfach die Taste AWAY.

2. HOME-Aktivierung:

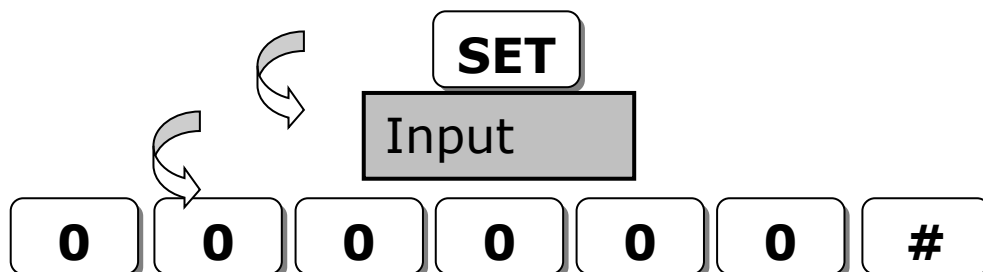
Mit diesem Modus können Sie über Programmierung bestimmte Zonen sichern und andere Zonen nicht. So können Sie sich in bestimmten Zonen frei bewegen ohne dass Sie das System eine Alarmmeldung gibt. Im Display erscheint die Nachricht "GUARD st" und danach die gesprochene Nachricht "System armed". Zur Aktivierung drücken Sie einfach die Taste HOME.

ANMERKUNG: Sensoren, die eingeschaltet sind für Brand-, Gas- oder Panikerfassung (24Std.-Alarm) sind immer aktiv, auch wenn das System sich im DISARM-Modus befindet.

e. Die Zentraleinheit in den Programmiermodus stellen

Um die Zentraleinheit in den Programmiermodus zu stellen, stellen Sie diese zuerst in den DISARM-Modus. Drücken Sie danach SET. Das System zeigt die Nachricht "INPUT LEVEL". Geben Sie den Systemcode ein (6 Zeichen) und drücken Sie danach die #-Taste zur Bestätigung.

Beispiel:



Danach erscheint das Programmiermenu.

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

f. Erklärung Programmiermenu und Einstellungen

Bemerkung: das Programmiermenü ist nur verfügbar wenn der Alarm deaktiviert ist.

#	Bestätigungstaste.
*	Zum vorigen Menü zurückkehren und den Programmiermodus verlassen.

Strukturell sieht das Programmiermenu aus wie folgt:

1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(wired)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		3.24 HR	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call	1. Tel	1. Tele 1	
			2. Tele 2	
			3. Tele 3	
	4. Del home	2. Dial	4. Tele 4	
3. Vibrant ring				
4. Study	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

g. Menus

Programmiermenu

- | | |
|----------|----------|
| 1. Sys | 2. Zone |
| 3. Setup | 4. Study |

Drücken Sie immer die entsprechenden Nummern, um das Submenu anzuzeigen. Beispiel: Drücken Sie Taste "1", um in das Menu "Sys" zu gelangen.

- **Menu "Sys"**

Im Menu "Sys" gibt es nachfolgende Menus:

- | | |
|-----------|----------|
| 1. Level | 2. Code |
| 3. Report | 4. Delay |

- ❖ **Submenu 1 - Level**

- | |
|---------------|
| 1. Sys level |
| 2. User level |

Sys level:

Im Display erscheint "Input sys level". Hier können Sie den Systemcode in einen persönlichen Code ändern (Standard "000000"). Der Code muss aus 6 Ziffern bestehen und mit der Taste "#" bestätigt werden. Wurde der Code richtig eingegeben, so kehrt das System zum vorigen Menu zurück.

Input sys level

User level:

Im Display erscheint "Input user level". Hier können Sie den Benutzercode in einen persönlichen Code ändern (Standard "1234"). Der Code muss aus 4 Ziffern bestehen und mit der Taste "#" bestätigt werden. Wurde der Code richtig eingegeben, so kehrt das System zum vorigen Menu zurück.

Input user level

- ❖ **Submenu 2 - Code**

Dieses Menu dient für künftige Software-Erweiterung und hat keine Funktion.

- ❖ **Submenu 3 - Report**

- | |
|---------------|
| 1. Arm report |
| 2. No report |

Arm report:

Bericht zur Zentraleinheit.

No report:

Kein Bericht zur Zentraleinheit.

- ❖ **Submenu 4 - Delay**

Hier können Sie die Zeitdauer eingeben wenn das System sich selbst einschaltet ab dem Moment, dass der Benutzer das Alarmsystem aktiviert (nur bei AWAY). Diese wird verwendet damit der Benutzer die gesicherten Zonen verlassen kann ehe das System aktiviert wird.

Einstellbare Zeit: 0 ~ 99 Sekunden

Input delay

**

Beispiel:



In diesem

Beispiel hat der Benutzer 8 Sekunden, um das Haus zu verlassen ehe der Alarm aktiviert wird. Während dieser Zeit, ertönt jede Sekunde ein Ton. Geben Sie immer 2 Ziffern ein. Bestätigen Sie mit der Taste "#".

- **Menu "Zone"**

Im Menu "Zone" können Sie jede Alarmzone separat (Zone 01-12) an einem spezifischen Alarmtyp zuweisen oder die Alarmzone ausschalten. Das System fragt am Anfang die einzugebende Zonennummer. Im Display erscheint "Input arm zone". Der eingegebene Wert kann zwischen 01 und 12 liegen. Bestätigen Sie mit der Taste "#".

Anmerkung: Die ersten 4 Zonen (arm zone1 - arm zone4) sind an den über Anschlussklemmen 5 ~ 8 verdrahteten Sensoren, zugewiesen. Die drahtlosen Sensoren (mitgeliefert) sind an Zonen 5 ~ 12 zugewiesen.

Input arm zone

**

Danach können Sie für die Zonen eine der 4 Alarmtype wählen.

- | | |
|------------|-----------|
| 1. Instant | 2. delay |
| 3. 24Hr | 4. bypass |

❖ **Instant**

Hierbei wird der Alarm sofort aktiviert. Die Zentraleinheit wird bei Signal der diesbezüglichen Zone sofort eine Meldung geben. Dies wird zum Beispiel verwendet für Fenstersensoren. Im Display wird bei einer Alarmmeldung die Nachricht "SECURITY ALARM" erscheinen

❖ **Delay**

Dies ist derselbe Alarmtyp aber mit einer Zeitverzögerung, die Sie einstellen müssen. Die Zentraleinheit wird bei Signal der diesbezüglichen Zone zuerst die eingestellte Zeit abwarten, ehe das Alarm zu aktivieren. Dies wird zum Beispiel verwendet, damit der Benutzer die Zeit hat, um das System auszuschalten wenn er nach Hause kommt. Im Display erscheint bei Alarmmeldung die Nachricht "SECURITY ALARM".

Anmerkung: Instant und delay funktionieren nur wenn das Alarmsystem sich im ARMED-Modus befindet.

❖ **24Hr**

Dieser Alarmtyp wird nicht als Einbruchsicherung verwendet, sondern für Alarm bei Brand, Gasflucht oder Panik. Der Alarm wird also auch eingeschaltet wenn das System sich im DISARMED-Modus befindet. Dies wird zum Beispiel verwendet beim Anschluss eines Brandsensors. Es gibt 3 verschiedene Nachrichten während bei Alarm:

- | | |
|----------|--------|
| 1. Smoke | 2. Gas |
| 3. Panic | |

1. Smoke: Brandalarm; 2. Gas: Gasalarm; 3. Panic: Panikalarm

❖ **Bypass**

Die Alarmzone ist ausgeschaltet.

▪ **Menu "Setup"**

Im Menu "Setup" gibt es nachfolgende Menus:

- | | |
|----------|-------------|
| 1. Alert | 2. Home |
| 3. Call | 4. Del home |

❖ **Submenu 1 - Alert**

Hier können Sie die Alarmzeit einstellen. Die angeschlossene Sirene ertönt bei Alarmmeldung während der eingestellten Zeit. Nachfolgende Nachricht erscheint im Display: "Set alarm time". Der Wert liegt zwischen 0 und 999 Sekunden. Geben Sie immer 3 Ziffern ein. 9 Sekunden ist also "009". Bestätigen Sie mit der Taste "#".

Set alarm time

❖ **Submenu 2 - Home**

Hier können Sie eingeben, welche Zonen beim HOME-Status ausgeschaltet werden müssen. In diesen Zonen kann der Benutzer sich frei bewegen ohne, dass die Zentraleinheit den Alarm einschaltet.

Set arm zone NO

XX

Geben Sie die Zone, die inaktiv bleiben muss ein und bestätigen Sie mit der Taste "#". Wenn Sie mehr als 1 Zone in das System eingeben möchten, wiederholen Sie vorigen Schritt. Nachdem Sie alle notwendigen Zonen eingegeben haben, kehren Sie zurück, indem Sie im Menu die "*" -Taste drücken. Beispiel: Zonen 01 und 03 müssen inaktiv bleiben wenn das System sich im GUARD-Modus (HOME) befindet.

0

1

#

Set arm zone NO

01

0

3

#

Set arm zone NO

03

*

❖ Submenu 3 - Call

1. Tel	2. Dial
3. Vibrant ring	

➤ Tel

Hier können Sie die notwendigen Telefonnummern, die die Zentraleinheit bei Alarm Anrufen muss, eingeben. Die Eingabe der Telefonnummern besteht immer aus min. 3 Ziffern und max. 13 Ziffern. Wenn das System keine Verbindung mit der Telefonleitung hat, wird das System die Meldung "PATH TROUBLE" anzeigen, zusammen mit einer Tonanzeige.

1. Tele 1	2. Tele 2
3. Tele 3	4. Tele 4

Tele1: Nummer der Zentraleinheit bei Netzverbindung. Tele2 ~ 4: Nummern für eine gesprochene Nachricht.

Input tel NO.

Geben Sie den Wert "0" ein wenn Sie das Telefon ausschalten möchten.

➤ Dial

Hier können Sie einige telefonische Anrufe eingeben. Der Standardwert ist 3 Mal. Geben Sie Telefonnummern ein und bestätigen Sie mit "#".

Set dial times

**

➤ Vibrant ring

Hier können Sie einstellen wie viel Mal das Telefon (verbunden mit der Zentraleinheit) klingeln muss, um auf die "Fernsteuerung der Zentraleinheit" umzuschalten (siehe weiter). Der Standardwert (und max.) ist 8 Mal. Geben Sie eine Zahl von 01-99 ein und bestätigen Sie mit "#".

Input ring times

**

Bemerkung: Leider gibt es keinen Zusammenhang zwischen die eingegebene Nummer und die Anzahl Klingeltöne. Z.B. 10 = 6x, 60 = 5x, 99 = 8x.

❖ Submenu 4 - Del home

Wenn Sie im SETUP-Menü Taste 4 drücken (Wahl delhome), werden alle Zonen, die Sie dem HOME-Modus (oder GUARD st) zugewiesen haben, gelöscht. Danach erscheint das vorige Menü.

▪ Menu "Study"

In diesem Menü können Sie die verschiedenen Fernbedienungen und drahtlosen Sensoren dem System zuweisen.

1. remote	2. arm zone
3. del	

❖ Submenu 1 - Remote

Hier können Sie max. 4 verschiedene Fernbedienungen speichern.

remote

*

Wählen Sie eine Nummer zwischen 1 und 4 und bestätigen Sie mit "#". Die Zentraleinheit zeigt nachfolgende Nachricht an:

be studying

*

Drücken Sie danach eine der Tasten der Fernbedienung. Es ertönt einen kurzen Ton zur Bestätigung. Das Display zeigt das vorige Menu an. Die Fernbedienung ist nun gespeichert. Wiederholen Sie vorige Schritte, um mehrere Fernbedienungen im System zu speichern.

❖ **Submenu 2 – Arm Zone**

Hier können Sie max. 8 verschiedene drahtlose Sensoren im System speichern und einer bestimmten Zone zuweisen.

Set arm zone NO.
**

Wählen Sie die Alarmzone aus mit der Sie den diesbezüglichen Sensor verbinden möchten. Dies kann Armzone 05 bis Armzone 12 sein. Armzone 1 bis Armzone 4 sind für die Sensoren mit Kabel bestimmt (Anschlussklemme 5 ~ Anschlussklemme 8 der Leiterplatte). Bestätigen Sie mit "#". Die Zentraleinheit zeigt nachfolgende Nachricht an:

be studying
*

Aktivieren Sie danach der Sensor. Es ertönt einen kurzen Ton zur Bestätigung. Das Display zeigt das vorige Menu an. Der Sensor ist jetzt mit einer bestimmten Zone verbunden. Wiederholen Sie vorige Schritte, um mehrere Sensoren im System zu speichern.

❖ **Submenu 3 – Del**

Hier können Sie alle gespeicherten Fernbedienungen und drahtlosen Sensoren löschen.

h. Alarmanmeldungen über Telefon

Während einer Alarmanmeldung wird die Zentraleinheit die programmierten Telefonnummern anrufen. Es ertönt verschiedene Male einen Piepton (siehe "dial times"). Wenn der Hörer abgehoben wird, hören Sie die Nachricht. Drücken Sie "#" auf dem Fernsprechapparat, um das Anrufen aufhören zu lassen.

i. Die Zentraleinheit fernsteuern

Sie können Sie Zentraleinheit auch ferngesteuert ein-/ausschalten. Rufen Sie die Telefonnummer der Telefonleitung, die mit der Notrufzentrale verbunden ist, an. Die Zentraleinheit beantwortet den Anruf nachdem das "vibrant ring". Drücken Sie zuerst die Benutzercode, bestätigen Sie mit "#" und danach

- 1 um das Gerät in den ARM-Modus zu stellen
- 2 um das Gerät in den DISARM- Modus zu stellen
- 3 um dem eingebauten Mikrofon der Zentraleinheit zuzuhören
- 4 um abzusagen.

8. Tasten der Fernbedienung und des Panikalarms

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Die Fernbedienung mit 4 Tasten wird automatisch kodiert. Wenn Sie die Fernbedienung im Alarmsystem gespeichert haben, können die 4 Funktionstasten verwendet werden:
 - **[R1]** DISARM: das Alarmsystem ausschalten
 - **[R2]** HOME ARM: Stellen Sie das System in den HOME- oder GUARD-Modus
 - **[R3]** AWAY ARM: Stellen Sie das System in den AWAY-Status
 - **[R4]** HELP: die Panikfunktion einschalten (drücken Sie nach oben, um zu aktivieren).

Anmerkung: Wenn 2 verschiedene Fernbedienungen dieselbe Kodierung haben, können Sie einen anderen Code eingeben. Befolgen Sie nachfolgendes Verfahren:

Öffnen Sie die Fernbedienung indem Sie die Schraube auf der Rückseite lockern. Entfernen Sie die Batterie. Drücken Sie eine beliebige Taste der Fernbedienung und legen Sie die Batterie wieder ein. Die LED der Fernbedienung fängt an zu blinken. Lassen Sie die gedrückte Taste los. Die Fernbedienung hat nun einen neuen Code gelehrt. Schrauben Sie die Fernbedienung wieder zu und programmieren Sie das Alarmsystem aufs Neue.

- Bei der HELP-Fernbedienung drücken Sie 3 Mal nacheinander **[A1]**, um den Panikalarm der Zentrale einzuschalten.

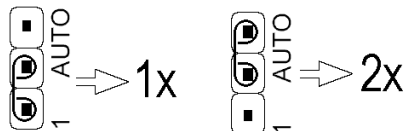
9. PIR-Sensor

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Öffnen Sie den Bewegungssensor indem Sie die 3 Schrauben 3 auf der Rückseite des Sensors lockern.

P1	Sensor Zeitintervall	P5	Sende-LED (Rot)
P2	Modus-Wahltaste	P6	Steckbrücke LED EIN/AUS
P3	Kodierschalter	P7	PIR-Sensor
P4	Sensor-LED (grün)		

- Der PIR-Sensor hat 2 Weisen, um Bewegung zu erfassen. Diese können Sie mit der Steckbrücke **[P2]** einstellen. Bei der ersten Einstellung (1x) gibt der Sensor bei Bewegung der Zentrale sofort eine Meldung. Bei der zweiten Einstellung (2x) wartet der Sensor, nach einer ersten Bewegungserfassung, bis es eine zweite Bewegungserfassung gibt. Diese Einstellung verringert Falschmeldungen und Erfassung von Haustieren.



- Im zweiten Modus, stellen Sie den Zeitintervall ein, indem Sie den Schalter für Zeitintervall **[P1]** drehen (max. $\pm 150s$).
- Legen Sie eine 9V-Batterie ein (mitgeliefert). Warten Sie ± 60 Sekunden bis der Sensor stabilisiert ist.
- Drücken Sie den Kodierschalter **[P3]** um eine Adresse für den Sensor zur Alarmzentrale zu schicken. Die grüne LED **[P4]** blinkt schnell. Beachten Sie, dass der Sensor während der Initialisierung keine Bewegung erkennt (z.B. bedecken Sie den Sensor **[P7]**). Ist die Initialisierung beendet, dann blinkt die grüne LED **[P4]** langsam.
- Erkennt der PIR-Sensor **[P7]** eine Bewegung, dann leuchtet die rote LED **[P5]**.
- Um das LED-Feedback auszuschalten, entfernen Sie die LED-Steckbrücke **[P6]**.

Anmerkung:

- Die Alarmzentrale speichert nur die Sensoradresse des zuletzt hinzugefügten drahtlosen Sensors in einer bestimmten Zone! Dies bedeutet, dass Sie pro Zone nur einen drahtlosen PIR-Sensor verwenden können.
- Die rote LED blinkt wenn die Batterie fast leer ist ($< 7V$).
- Befestigen Sie den Sensor nicht an einer Basis aus Metall.
- Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, wo er direktem Sonnenlicht und großen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird (Airconditioning, Heizgerät...).

10. Türmagnet oder Fenstersensor

Installieren Sie beide Teile des Sensors (siehe Abb. Seite **2** dieser Bedienungsanleitung)

- Sorgen Sie dafür, dass der Sender und der Magnetblöckchen richtig installiert werden. Die 2 kleinen Dreiecke, die auf beiden S Sensoren stehen, müssen nacheinander weisen. Beachten Sie, dass der Raum zwischen beiden Teilen nicht mehr als 5mm ist.
- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs offen und legen Sie die mitgelieferte 12V-Batterie ein. Geben Sie den Sensor mithilfe der DIP-Schalter eine einzigartige Adresse. Schließen Sie das Batteriefach wieder und programmieren Sie den Türsensor im Menü der Zentrale. Jedes Mal wenn Sie die Tür öffnen, leuchtet die rote LED des Senders.

Anmerkung: Wenn Sie das Batteriefach öffnen, wird der Sender ein Alarmsignal auslösen.

11. Technische Daten

Haupteinheit	Stromversorgung	12VDC (mitgeliefert)
	Reservebatterie	12VDC (mitgeliefert)
	Betriebsfrequenz	433Mhz
	Bereich der Fernbedienung	$\pm 30m$
	Ruhestrom	150mA
	Lautstärke Alarm	$> 90dB$
PIR Sensor	Erfassungswinkel	110°
	Bereich	max. 12m
	Stromversorgung	9VDC (6LR61, mitgeliefert)
	Ruhestrom	$30\mu A$
Fernbedienung mit 4 Tasten	Stromversorgung	3VDC (CR2032 Knopfzelle, mitgeliefert)
Paniktaste	Stromversorgung	12VDC (GP23GA, mitgeliefert)
Türkontakt	Stromversorgung	12VDC (GP23GA, mitgeliefert)
Sirene	Stromversorgung	12VDC
	Strom	$< 800mA$

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **HAM06WS**! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

Para mais informação relacionada com este produto e para aceder à versão mais recente deste manual, por favor vá ao nosso site www.velleman.eu.



Observação: este sistema de alarme, de uso doméstico, foi concebido e fabricado com extremo cuidado. No entanto - e tal como a maioria dos sistemas de alarme existentes no mercado - não é infalível. Esta garantia é referente apenas ao próprio aparelho. Nem a Velleman nem o seu distribuidor local podem ser responsabilizados por quaisquer danos ou prejuízos causados pelos aparelho ou pelos seus periféricos.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Usar apenas em interiores. Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.
	Risco de choque elétrico ao tentar abrir o aparelho. Cuidado durante a instalação pois pode sofrer alguma descarga eléctrica ao tocar num cabo que está ligado à corrente. Desligar da corrente antes de abrir a tampa.

3. Normas gerais

Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- utiliza um microprocessador avançado e tecnologia SMD
- possui 4 zonas armadas por ligação com fios e 8 zonas armadas sem fios
- função de chamada automática
- o conjunto inclui:
 - 1 x unidade central
 - 1 x sensor PIR (HAM06WS/DET)
 - 2 x controlo remoto sem fios (HAM06WS/REMOTE)
 - 1 x botão de pânico (HAM06WS/MEDICAL)
 - 2 x contacto de porta (HAM06WS/MAGNET)
 - 1 x sirene
 - 1 x adaptador para a unidade central

5. Instalação

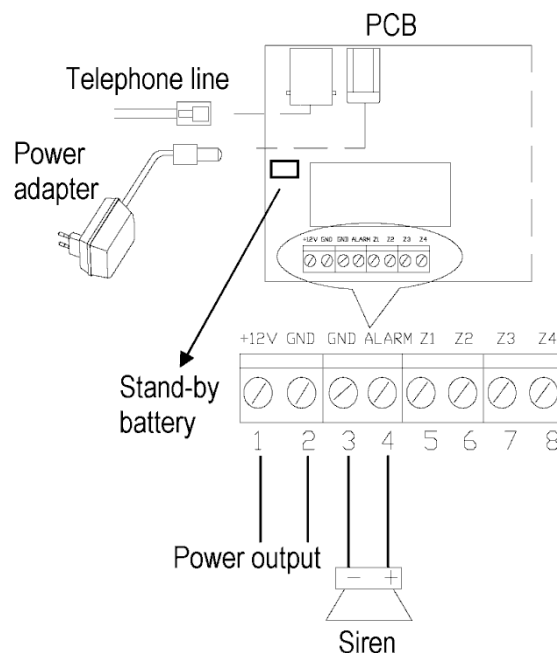
Consulte as imagens **[1, 2 & 3]** na página 2 deste manual.

- Abra a unidade central desaparafusando os 2 parafusos **[X]** na parte da frente.

- Fixe a placa traseira da unidade central à parede. Não se esqueça de primeiro fazer passar toda a cablagem necessária (cabos da fonte de alimentação, sensores, sirene e linha telefónica) através da abertura existente na placa. Aparafuse a placa traseira à parede.
- Faça todas as ligações necessárias nos blocos de terminais (ver “§6. Ligação”).
- Instale a bateria de reserva.
- Aparafuse a placa frontal à placa traseira e feche a unidade.

6. Ligação

- Linha telefónica: Ligue a linha telefónica existente ao conector RJ45. Observação: Caso não exista nenhuma linha telefónica conectada, a central enviará a mensagem (“PATH TROUBLE”) e emitirá um sinal sonoro quando o alarme disparar. Esta mensagem pode ser desativada colocando todos os números de telefone a “0” quando programar a unidade central.
- Alimentação: Ligue o adaptador à entrada 12VDC/1A. Esta fonte de alimentação também carrega automaticamente a bateria interna de reserva que garantirá a alimentação em caso de falha de corrente. A unidade central emitirá um sinal sonoro sempre que a bateria interna estiver fraca.
- Terminais 1 a 8:
 - Terminais 1 e 2: 12VDC saída de alimentação. Esta saída tem uma potência constante de 12V e pode ser usada para alimentar os sensores externos. Atenção: terminal 1 = +; terminal 2 = - (GND).
 - Terminais 3 e 4: Ligação para a sirene externa (12VDC, 800mA). Atenção: terminal 3 = - (GND) (fio preto); terminal 4 = + (fio vermelho).
 - Terminais 1 a 8: Ligações para 4 sensores externos com fios. Estes sensores têm de ser do tipo NC (NC: normalmente fechado). Os terminais 5 a 8 são atribuídos à ARM ZONE 1 até à ARM ZONE 4. Ligue o segundo fio do sensor ao terminal terra (-) da unidade central (terminal 2 ou 3). Os sensores sem fios são atribuídos à ARM ZONE 5 até à ARM ZONE 12.



Observação importante relativa aos terminais 5 a 8: Ligue cada terminal não utilizado à terra (-) (= terminal 2 ou terminal 3) de modo a não enviar sinais falsos para a unidade central.

7. Unidade de Alarme

j. Enquadramento

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

A	MEDICAL	pressione para fazer disparar o alarme de emergência médica
B	FIRE	pressione para fazer disparar o alarme de incêndio
c	HELP	pressione para fazer disparar o alarme de socorro
0 ~ 9	teclado numérico	
*	cancelar	voltar ao menu anterior e sair do modo de programação.
#	confirmar	pressionar para confirmar uma entrada
AWAY		pressionar para armar o sistema de alarme
HOME		pressionar para armar apenas umas determinadas zonas
SET		pressionar para entrar no modo de programação (apenas no modo desarmado)
O		não utilizado

k. Códigos

O sistema utiliza 2 códigos de segurança que podem ser alterados pelo utilizador.

O primeiro código é o **código do sistema**. Este código é usado para entrar no modo de programação da unidade. É o código mais importante uma vez que sem este código o utilizador não conseguirá programar e alterar outros códigos. Guarde este código num local seguro. A combinação por defeito é “000000”.

O segundo código é o **código do utilizador**. Este código será utilizado para desarmar o sistema de alarme (DISARM). A combinação por defeito é “1234”.

A unidade passa ao estado de alarme assim que estiver ligada à corrente. Aparecerá a mensagem “ARM st” ou “DISARM st”. Para aceder ao modo de programação ou às definições, ative primeiro o modo DISARM.

l. Desativar o sistema de alarme (DISARM)

Desative o sistema de alarme (DISARM) introduzindo o código do utilizador (por defeito: 1234).

Aparecerá a mensagem “DISARM st” e ouvirá também uma mensagem de voz “System disarmed”. Não se esqueça que o sistema não reagirá a uma sinal de intrusão. Irá apenas reagir a um sinal de SMOKE (fumo), GAS (gás) ou PANIC (pânico) (alarme de 24h).

Por motivos de segurança, um alarme activado com a função DELAY só pode ser desactivado através do controlo remoto. Quando o alarme é ativado, após decorrido o tempo de prolongamento, este pode ser desativado a partir da unidade central.

m. Ativar o sistema de alarme

Existem duas formas de ativar o sistema de alarme.

3. Ativação AWAY (à distância):

O sistema reage a todos os sensores conectados e programados. A mensagem "ARM st" aparece e ouvirá também a mensagem de voz "System armed". Ative o sistema pressionando o botão AWAY.

4. Ativação HOME (casa):

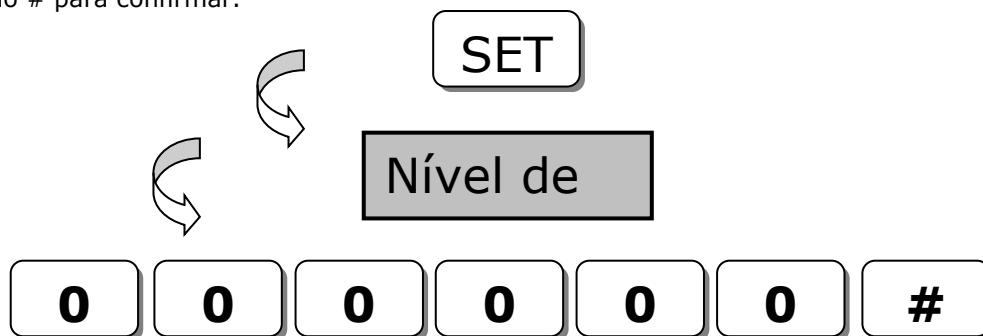
Este modo só protegerá as zonas programadas enquanto as outras não ficarão cobertas pelo sistema. Isso permite ao utilizador aceder livremente a algumas zonas sem fazer disparar o alarme. A mensagem "GUARD st" aparece e ouvirá também a mensagem de voz "System armed". Ative o sistema pressionando o botão "HOME".

Observação: Os sensores programados para detecção de fogo, gás ou pânico (função 24h) permanecem ativos, mesmo com o sistema no modo "DISARM".

n. Entrar no modo de programação

Para entrar no modo de programação, coloque primeiro a unidade no modo "DISARM" e pressione o botão "SET". Aparece a mensagem "INPUT LEVEL". Introduza o código do sistema (6 caracteres), pressionando de seguida o botão # para confirmar.

Exemplo:



É exibido o menu de programação.

1. Sys	2. Zone
3. Setup	4. Study

o. Visão geral do menu de programação e configurações

Observação: o menu de programação só está disponível quando o sistema está no modo **desarmado**.

#	Botão de confirmação.
*	Voltar ao menu anterior e sair do modo de programação.

Este é o aspeto do menu de programação.

1. Sys	1. Level		1. Sys Level	
	2. Code		2. User Level	
	3. Report		1. Arm report	
	4. Delay		2. No report	
2. Zone	01	(ligado por fios)	1. Instant	
	...		2. Delay (zone)	
	04		}	1. Smoke
	05	2. Gas		
	...	3. Panic		
	12	(wireless)	4. Bypass	
3. Setup	1. Alert			
	2. Home			
	3. Call		1. Tel	1. Tele 1
				2. Tele 2
				3. Tele 3
				4. Tele 4
		2. Dial		
		3. Vibrant ring		
4. Study	4. Del home			
	1. Remote			
	2. Arm zone			
	3. Del			

p. Menus

Menu de programação

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. Sys | 2. Zona |
| 3. Configuração | 4. Estudo |

Pressione um número para aceder ao submenu correspondente. Exemplo: Pressione "1" para entrar no menu "Sys".

- **Menu "Sys"**

O menu "Sys" tem os seguintes submenus:

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. Level | 2. Código |
| 3. Relatório | 4. Prolongamento |

- ❖ **Submenu 1 – Nível**

- | |
|------------------------|
| 1. Nível de sistema |
| 2. Nível de utilizador |

Nível de sistema:

A mensagem "Input sys level" aparece. O utilizador pode alterar o código de sistema criando um código pessoal (por defeito "000000"). O código tem de ser composto por 6 caracteres e tem de ser confirmado com o botão #. O utilizador será encaminhado para o menu anterior se a entrada estiver correta.

Introduzir nível de sistema

Nível de utilizador:

A mensagem "Input user level" aparece. O utilizador pode alterar o código de utilizador criando um código pessoal (por defeito "1234"). O código tem de ser composto por 4 caracteres e tem de ser confirmado com o botão #. O utilizador será encaminhado para o menu anterior se a entrada estiver correta.

Introduzir nível de utilizador

- ❖ **Submenu 2 - Código**

Este menu não é utilizado.

- ❖ **Submenu 3 - Relatório**

- | |
|---------------------|
| 1. Emitir relatório |
| 2. Sem relatório |

Emitir relatório:

É enviado um relatório para a unidade central.

Sem relatório

Não é enviado qualquer relatório para a unidade central.

- ❖ **Submenu 4 - Prolongamento**

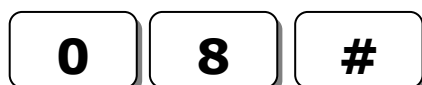
Este menu será utilizado para programar o tempo necessário para que o sistema de alarme seja ativado a partir do momento em que o utilizador aciona o sistema (apenas no modo AWAY). Este período de tempo dará ao utilizador tempo suficiente para sair das zonas protegidas antes do alarme disparar.

Período de tempo desde 0 ~ 99 segundos

Introduzir prolongamento

**

Exemplo:



Neste exemplo, o período de tempo foi definido para 8 segundos, tempo que o utilizador terá para abandonar as zonas protegidas antes de disparar o alarme. A unidade emite um sinal sonoro a cada segundo. Observe que o tempo de prolongamento consiste sempre em 2 dígitos. Confirme com a telca de confirmação.

- **Menu "Zone"**

No menu "Zone" cada zona de alarme (zona 01-12) pode ser atribuída separadamente a um tipo de alarme específico ou desativar uma zona de alarme. Introduzir o número da zona. A mensagem "Input arm zone" aparece. O número introduzido deve ser entre 01 e 12. Confirme com a telca de confirmação.

Observação: As primeiras 4 zonas (armar zona 1 - armar zona 4) são atribuídas aos sensores conectados aos terminais 5 ~ 8. Os sensores sem fios (incluídos) são atribuídos às zonas 5 ~ 12.

Introduzir zona a armar

**

Em seguida, escolha entre os 4 diferentes tipos de alarme para cada zona.

- | | |
|-------------|------------------|
| 1. Imediato | 2. prolongamento |
| 3. 24h | 4. ignorar |

❖ **Imediato**

O alarme será imediatamente acionado e a unidade central exibirá uma mensagem. Este modo é adequado para sensores de janela. A mensagem "SECURITY ALARM" aparece quando o alarme dispara.

❖ **Prolongamento**

Mesmo modo de alarme que acima mas com prolongamento programável. A unidade central aguardará até que o período de tempo tenha expirado antes de disparar o alarme. Este modo permite ao utilizador desativar o alarme antes de entrar numa zona protegida. A mensagem "SECURITY ALARM" é exibida.

Observação: Os modos imediato e com prolongamento só podem ser usados no modo ARMED (armado).

❖ **24h**

Este modo não será utilizado como um alarme de intrusão, mas sim como um alarme de fumo, gás ou pânico. O alarme também pode ser acionado quando o sistema está no modo DISARMED (desarmado). Este modo gera 3 tipos de mensagens.

- | | |
|-----------|--------|
| 1. Fumo | 2. Gás |
| 3. Pânico | |

1. Fumo: alarme de fumo; 2. Gás: alarme de gás; 3. Pânico: alarme de emergência

❖ **Ignorar**

O alarme de zona foi desativado.

▪ **Menu "Setup"**

O menu "Setup" tem os seguintes submenus:

- | | |
|----------|-------------|
| 1. Alert | 2. Home |
| 3. Call | 4. Del home |

❖ **Submenu 1 - Alert**

Aqui, o utilizador pode programar a hora do alarme. A sirene conectada toca sempre que o alarme disparar. A mensagem "Set alarm time" é exibida. O valor tem de estar entre 0 e 999 segundos. Certifique-se de que introduz 3 dígitos: para 9 segundos introduza "009". Confirme com o botão #.

Defina a hora do alarme

❖ **Submenu 2 - Home**

Este menu é usado para programar quais as zonas que serão desativadas no modo "HOME". O utilizador poderá mover-se livremente em cada uma das zonas desativadas sem fazer disparar o alarme.

Definir a zona NÃO armada

XX

Indique a zona a ser desativada e confirme com o botão #, fazendo o mesmo para cada zona adicional. Volte ao menu anterior premindo o botão * depois de ter introduzido todas as zonas desejadas.

Exemplo: As zonas 01 e 03 devem permanecer desativadas quando o sistema estiver no modo "GUARD" (HOME).

0

1

#

HAM06WS

Definir a zona NÃO armada

01

0

3

#

Definir a zona NÃO armada

03

*

Submenu 3 - Call

1. Tel

2. Dial

3. Toque vibratório

➤ Tel

Este menu é usado para programar os números de telefone para discar quando o alarme é disparado. O número deve ser composto por um mínimo de 3 e um máximo de 13 dígitos. A mensagem "PATH TROUBLE" será exibida, e ouvirá também um sinal sonoro, sempre que o sistema não conseguir estabelecer a ligação.

1. Tele 1

2. Tele 2

3. Tele 3

4. Tele 4

Tele1: Número da central quando há ligação. Tele2 ~ 4: Números utilizados para mensagens de voz.

Introduzir número de telefone a NÃO ligar.

Digite o valor "0" quando o número de telefone não precisa de ser contactado.

➤ Dial

Menu utilizado para programar o número de chamadas. 3 é o número por defeito. Introduza um número e confirme com o botão #.

Defina o número de chamadas.

**

➤ Toque vibratório

Menu utilizado para programar o número de toques antes de o telefone (ligado à unidade central) passar para a função "Controlo Remoto da Unidade Central" (ver abaixo). O número por defeito (e máx.) é de 8 toques. Introduza um número de 01 a 99 e confirme com o botão #.

Introduza o número de toques

**

Observação: infelizmente não há uma relação direta entre o número introduzido e o número de toques. Ex. 10 = 6 toques, 60 = 5 toques, 99 = 8 toques.

❖ Submenu 4 – Del home

Pressione o botão 4 (del home) no menu SETUP para apagar todas as zonas atribuídas ao modo HOME (ou GUARD st). O menu anterior será exibido a seguir.

▪ Menu "Study"

Este menu é usado para programar todos os controlos remotos e sensores sem fio.

1. remoto

2. armar zona

3. apagar

❖ Submenu 1 – Remote

Possibilidade de programar até 4 controlos remotos diferentes.

Remoto

*

Selecione um controle remoto pressionando um número (1 ~ 4) e confirme com o botão #. A central irá emitir a seguinte mensagem:

em estudo

*

De seguida, pressione qualquer botão do controlo remoto. A unidade central emite um sinal sonoro curto e exibe o menu anterior. O controlo remoto ficou memorizado no sistema. Repita os passos anteriores para memorizar mais controlos remotos.

❖ Submenu 2 – Arm zone

Este menu será utilizado para programar até 8 sensores sem fios e atribuir cada um deles a uma determinada zona.

Definir a zona NÃO
armada

**

Selecione a zone (armzone 05 até armzone 12). As zonas 1 a 4 são reservadas para sensores com fio (terminal 5 ~ terminal 8 na PCB). Confirme com a telca de confirmação. Será exibida a seguinte mensagem:

em estudo

*

De seguida, ative o sensor. A unidade central emite um sinal sonoro curto e exibe o menu anterior. O sensor foi atribuído à respetiva zona. Repita os passos anteriores para atribuir mais sensores.

❖ Submenu 3 – Del

O menu Del é usado para apagar todos os controlos remotos e sensores memorizados.

q. Mensagens de alarme através do telefone

A unidade central liga para os números de telefone programados sempre que o alarme dispara. Ouvem-se breves sinais sonoros (o número depende do número programado em "número de chamadas"). O utilizador ouvirá a mensagem de voz ao atender o telefone. Pressione o botão # no telefone para fazer a central parar de ligar.

r. Controlar Remotamente a Unidade Central

A unidade central pode ser ligada e desligada remotamente. Para tal, ligue para o número de telefone conectado com a unidade. A unidade de alarme atenderá a chamada após o número de toques programados em "toque vibratório". Pressione o código de utilizador primeiro e confirme com #, seguido de:

- 1 para entrar no modo ARM
- 2 para entrar no modo DISARM
- 3 para escutar a partir do microfone incorporado na unidade central
- 4 para cancelar a chamada

8. Comandos no Controle Remoto e no Alarme de Socorro

Veja as imagens na página 2 deste manual.

- O controlo remoto de 4 teclas será codificado automaticamente. Os comandos podem ser usados assim que o controlo remoto for memorizado no sistema:
 - [R1] DISARM: desativação do sistema de alarme
 - [R2] HOME ARM: entrar no modo HOME ou GUARD
 - [R3] AWAY ARM: entrar no modo AWAY
 - [R4] HELP: ativar a função de pânico (empurrar para cima para ativar)

Observação: Siga estes passos para atribuir um código diferente quando 2 ou mais controlos remotos tiverem sido codificados de forma semelhante:

Abra o controlo remoto desenroscando o parafuso na parte de trás. Retire a pilha. Pressione uma qualquer tecla do controlo remoto e volte a instalar a pilha. O LED do controlo remoto fica intermitente. Liberte a tecla pressionada. O controlo remoto memorizou um novo endereço. Feche o controlo remoto e faça a reprogramação no sistema.

- Pressione o botão de pânico no comando [A1] três vezes para ativar o alarme de pânico.

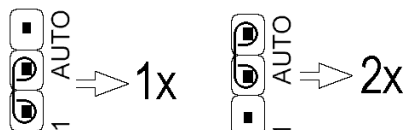
9. O sensor PIR

Veja as imagens na página 2 deste manual.

- Abra o sensor de movimento desparafusando os 3 parafusos na parte de trás.

P1	intervalo de tempo para deteção	P5	LED de transmissão (vermelho)
P2	Selector de modo	P6	jumper LED ligado/desligado
P3	interruptor de codificação	P7	sensor PIR
P4	LED de deteção (verde)		

- O sensor PIR pode detectar movimento de 2 formas. Ao configurar o jumper [P2] no primeiro modo (1x), o sensor irá disparar o alarme imediatamente após a deteção de movimento. Ao configurar o jumper no segundo modo (2x), o sensor aguardará uma segunda deteção de movimento após a primeira. Este modo pode ser usado para reduzir a deteção de movimento provocada por animais domésticos.



- No segundo modo, defina o intervalo de tempo girando o interruptor de intervalo de tempo de detecção **[P1]** (máx. ±150seg.).
- Instale uma bateria de 9V (incl.). Aguarde cerca de 60 segundos até o sensor ter estabilizado.
- Pressione o botão de código **[P3]** para enviar um código de endereço para o sensor para a unidade de alarme. O LED verde **[P4]** pisca rapidamente. Certifique-se de que o sensor não detecta movimento durante esta inicialização (por exemplo, pode tapar o sensor **[P7]**). Quando a inicialização estiver concluída, o LED verde **[P4]** começa a piscar lentamente.
- Quando é detectado movimento pelo sensor PIR **[P7]**, o LED vermelho **[P5]** acende.
- Para desligar o feedback dos LEDs, remova o jumper LED **[P6]**.

Observação:

- A estação de alarme só memoriza o último sensor sem fio atribuído a uma zona! Isto significa que por zona, apenas um sensor PIR sem fio pode ser usado.
- O LED vermelho fica intermitente no caso da bateria estar a ficar fraca (<7V).
- Não instale o sensor num suporte ou placa metálicos.
- Mantenha o sensor afastado da luz directa do sol e de variações de temperatura (ar condicionado, aquecimento ...).

10. Sensor para porta ou janela

Instale os 2 sensores conforme indicado na página 2 deste manual.

- Certifique-se de que alinha os triângulos em ambos os sensores e que deixa um espaço entre eles não superior a 5mm.
- Abra o compartimento da bateria e instale a bateria de 12V fornecida. Atribua o sensor com um endereço exclusivo usando os interruptores DIP. Feche o sensor e programe-o na unidade central. O LED vermelho do sensor acende sempre que se abre a porta.

Observação: O transmissor emitirá um sinal sonoro ao abrir o compartimento da bateria

11. Especificações Técnicas

Unidade Central	Alimentação	12 VDC (incl.)
	Energia em Modo de Espera	12 VDC (incl.)
	Frequência de Funcionamento	433 MHz
	Alcance do Controlo Remoto	± 30 m
	corrente estática	150 mA
	Volume do Alarme	> 90 dB
Sensor PIR	ângulo de detecção	110°
	distância de detecção	máx. 12m
	Alimentação	9VDC (código para encomenda 6LR61 , não incl.)
	corrente estática	30 µA
Controlo Remoto de 4 Teclas	Alimentação	3VDC (código para encomenda CR2032 pilha botão, incl.)
botão de emergência	Alimentação	12VDC (código para encomenda GP23GA , incl.)
Contacto de porta	Alimentação	12VDC (código para encomenda GP23GA , incl.)
Sirene	Alimentação	12 VDC
	Corrente	< 800 mA

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.

É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



velleman[®]
components



R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE-verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE
Declaração de conformidade R&TTE

We / wij / nous / Wir / nosotros / Nós

Velleman Components NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product(s):

Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:

Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :

Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:

Declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado):

Brand / merk / marque / Marke / marca / marca:

HQ POWER

Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markenname / denominación comercial / Designação comercial:

WIRELESS HOME ALARM

Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo / Tipo ou modelo:

HAM06WS

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE-richtlijn (1999/5/EC).

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:
Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:
Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs :
Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:
Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:
O produto está em conformidade com as seguintes normas e/ou um ou mais documentos normativos:

EMC: **EN 61000-6-1 : 2001, EN 61000-6-3 : 2001**
EN 61000-3-2 : 2000, EN 61000-3-3 : 1995 + A1

LVD:

R&TTE: **EN 300 220-3 v1.1.1 : 2000 + clause 4.2.1**
EN 300 489-3 v1.4.1 : 2002

Technical data are available and can be obtained from :
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :
Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:
Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser obtidos na:

Velleman Components NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung /
Lugar y fecha de emisión / Local e data de emissão:

Gavere, 5/6/2007

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société /
bevollmächtigte Person/ Responsable de la empresa / Responsável da empresa:

:

Mr. Luc De Meyer - Purchasing Manager



According to R&TTE Directive 1999/5/EC									
BE	✓	DK	✓	EL	✓	ES	✓	FR	✓
IE	✓	IT	✓	LU	✓	NL	✓	AT	✓
PT	✓	FI	✓	SE	✓	UK	✓	NO	✓
DE	✓	CH	✓	LI	✓	BG	✓	CY	✓
EE	✓	HU	✓	IS	✓	LV	✓	CZ	✓
LT	✓	SI	✓	TR	✓				

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof,

- vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente de celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto do grande público é garantido 24 meses contra qualquer defeito de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada ou em que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, a Velleman® compromete-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra.

Será enviado um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• Estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc. ; ...;

- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos causados por uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos resultantes de uma devolução não embalada ou mal protegida a nível de acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- os artigos que necessitem de reparação deverão ser enviados ao seu representante Velleman®. O aparelho deverá ser obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e devidamente acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
- Dica : De modo a poupar tempo e dinheiro, aconselhamos a consulta do manual e a verificação de cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que esteja em bom estado originará despesas a cargo do consumidor ;
- Uma reparação efectuada fora da garantia, originará a cobrança de despesas de transporte;
- nenhuma garantia comercial prevalece sobre as condições aqui mencionadas.

A lista acima pode sofrer alterações em função do artigo em causa (consulte o manual do artigo).
